

در سعادته نسخہ سی

۱۰۰ بارہ در

شرائط اشترای

ولایاتدہ سنہ لکی ۱۰۰ آلتی آیلنی  
۸۰ غروش اولوب اوچ آیلنی  
یوقدر قیرلہ دن مقووا بور ایله  
کوندر ملک ایچون سنوی یگری  
غروش فضلہ آلتیر

ساحب امتیاز و مدیری

احمد احسان

شرائط اشترای

دوسعادته سنہ لکی ۱۳۰ ،  
التی آیلنی ۷۵ ، اوچ آیلنی  
۴۵ غروشدر . پوستہ ایله  
کوندریلیرسہ ولایات بدلی  
اخذ اولنور .

# سرفنون

پنجشنبه کونلری چیقار منافع ملک و دولته خادم مصور عثمانلی غزته سی

No : 483

Directeur-propriétaire  
Ahmed IHSAN

SERVETIFUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI  
CONSTANTINOPLE

10<sup>me</sup> Année

BUREAUX :  
78, Grand, rue de la  
Sublime Porte

اون طقوزنجی جلد

پنجشنبه — ۱ حزیران سنہ ۱۳۱۶

عدد : ۴۸۳



یاور اکرم حضرت پادشاهی مشیران عظامدن مرحوم طاہر پاشا  
Maréchal Tahir-Pacha, décédé dernièrement à Constantinople.



مقاله صحیه

وبا - طاعون

— کچن نسخه دن مابعد وختام —

۱۸۹۴ ده خسته لاق [ فورموز ] آطه سی قارشیدسنده کی ساحله مشاهده ایلمشدر . چین وباسی حال حاضرده سونمکدن چوق اوزاقدر .

۱۸۸۸ ده وبا مونغولستانده ظهور ایلمش و برسن سرومی بعض خسته لاق اوزرنده تجربه اولمشدر . ۱۸۹۹ ده خسته لاق [ آنام ] ده موسیو [ برسن ] ک بر لاورتوار تأسیس ایتدیکی [ نهانراغ ] ده ظهور ایلمشدر . پک یقین بر زمانده خیارجقلی وبا علائمی حائر رخسته لاک چینک حدود شمالیه سنده [ باقال گولی ] جزایرند گورلدیکی مذکوردر .

همالایا جبالنده [ گولائون ] و [ گوهروال ] اراضیسنده مرض بلدی صورتنده اجرای احکام ایدن بررکان واردرکه بو عصرک بدایتندن بری یکریمی بش دفعه دن زیاده ظهورات واستیلاآت وبائییه سبیت ویرمشدر . وبا بو « برکان بلدی » دن غیری هندک نقطه مختلفه سنده مشاهده اولمشدر . ۱۸۳۶ — ۱۸۳۷ ده [ گراچه ] بی هند مرکزیه بر ربط ایدن خط تجاری اوزرنده کی [ پالی ] شهرنده وبا ظهور ایلمش و ۱۸۵۳ — ۱۸۵۴ ده خسته لاق بر مرض بلدی گبی حکمفرما اولدیغی همالایا طاغازندن آشنای ایشدر .

۱۸۹۶ ده وبا بومبايه ظهورنمای دهشت اولمشدر ؛ خسته لاق کچجه آکلاییلدیغندن شهرک تکمیل محلاتی استیلا ایلمش واهالینک هان ربعی قاجرتمشدر . یالکز وادن هفته ده ۱۰۰۰ گشیدن زیاده تلف اولمده ایش . مرض طرق بریه وبحریه بی تعقیب ایله بومباي خارجه انتشاردن منع اولنه مامشدر . ۱۸۹۷ سنه سی بدایتنده وبا [ هندو ] هری منصبنده کی گراچه بیوک لیاننده ظهور ایلمشدر ؛ بولجان بری وبحری بر چوق طرق مرسله اوزرنده بولندیغندن خسته لاق [ سیرقاپور ] . قدر هندو وادیسنه ایلرولمش و بومبايدن شمالاً شمندوفر بولربی تعقیب ایدره ک [ سورات ] . [ احمدآباد ] ، [ پالامپور ] ، [ لاهور ] . قدر گیشمش و جنوبه طوغری [ لارا ] ، [ قاراد ] ، [ هوپلی ] و [ حیدرآباد ] . قدر ایشمش ، نهایت ۱۸۹۸ ده [ قانکونه ] ده ظهور ایلمشدر .

بومباي ایله گراچه آره سننده تکمیل لیانلر بولاشمشدر . بومبايه خسته لاق یازین گسب خفت ایلمش ایسه ده قیشین نه شدتانه رک ایلك دفعه استیلاسنده کی قدر ویانه سبیت ویرمشدر . آسیا قطعه سنک هرجهت ایله برآ وبحراً اشتراکاتی سببیه هر مملکت تحت تهدیده قالمشدر ؛ هندستانه جوار اولان ممالک اک اول ویانه قربان اولمشدر .

۱۸۹۶ ده خسته لاق آفغانستانک اک بیوک شهرلندن بری اولان « قدهار » ده باش کوشترمشدرکه بورایه هند ملتجیلریه کلشدر . مرضک بورایه قدر سرایت وانشاری جهتیله کرجه ایران وروسیه حکومتلری لازم کنن تدابیره توسل ایلمشلر ایسه ۱۸۹۸ ده وبا ترکستان روسیه ده [ آزوب ] قره سنده ظهور ایلمشدر . قصبه نیک اطرافنده ثابت و سیار صحی پوسته لاک وضع و تشکیلی و « ام دریا » نهرینک ، سیربا بیوک شمندوفر خطک وحتی بحر جزرک برظارت منادیه تحشده بولندیلمسی سایه سنده خسته لاق اوراده ، بولندیغی یرده سوندرلش کیدر .

وبا باخصوص طرق بحریه بی بالتعقیب اوزاقدره انتشار ایسه . بیلیر . ۱۸۹۶ سنه سنده لوندیده بومبايدن کن کبی آدلرندن ایکی کشی وادن وفات ایلمش ایسه تدابیر شدید سایه سنده خسته لاق بشقه برره صیجرامامشدر . عربی زمانده مرض ، هنده جوار اولان بلوجستانک عمان دکزنده برچوق لیاننده ازجمله « غوآدار » ده ایران حدودینه بقین « جیویانی » ده ظهور ایلمشدر .

۱۸۹۷ سنه سی جزایرند وبا بحر احمرده غایت مهم بر لیان اولان جده ده حجاج کرامک مکهمکرمدن عودتنده ظهور ایشدر ؛ واقعا خفیف بر حالده دوام ایلمش ایسه ده ۶۳ کیشنک وقایه سبیت ویرمش و مموز آینه ارقق هیچ بر وقعه اولمامشدر . سنه آیه مارتنده بحر احمر لیانلرندن بعضلرند نهایت جده ده خسته لاق کوچک بر مرض مستولی سورتنده کورلش ایسه نسیان نهایتنه طوغری محو اولمشدر . ۱۸۹۹ ده خسته لاق یه جده ده ظهور ایلمش و عدم انتشاری ایچون صحی قوردونلر وضع اولمش ایسه نه نهایت مکهمکرمدیه سرایت ایشدر .

بصره کورفرزی ده استیلاآت مرضیه دن آزاده قالمشدر ؛ چونکه لیانلرینک هیچ بری نظارت صحیه ده بولنه مامشدر . ۱۸۹۷ ده رنجی دفعه اوله رق بولاشان « بندر بوشیر » ۱۸۹۹ سنه سی مموزنده تکرار وبانک تحت استیلاسنده قالمشدر . عربی سنه مسقط لیاننده وبا ظهور ایلمشدر . ۱۸۹۸ ده وبا « ماداغاسقار » ده « نامتاو » لیاننده کورلش و بوشهره بومبايدن کن برنج یوکل یوکل ایله نقل اولمشدر . شهرک اطرافنده تشکیل اولان صحی برقوردون سایه سنده خسته لاق ۱۸۹۹ سنه سی شباطی بدایتنده خارجه صیجرامقسزین سونمش ظن ایلش ایسیه ده ایلوله یه بعض وقعه لر کورلشدر . ۱۸۹۹ سنه سی بدایتنده وبا [ مورس ] و [ ره تونیون ] آطه لرنده کورلشدر .

عربی سنه ده خسته لاق مصرده ، [ زغایق ] ، [ اسماعیلیه ] و [ اسکندریه ] . ه ولو خفیف اولسون صورت استیلاسنده ظهور ایلمشدر . اسکندریه ده خسته لاک بویه برمدنک غیوتی بیبتون محو و زائل اولدیغنه تأمینات قویه ویره من .

کچن سنه مموزنده هنددن سکان بر واپور ایله پورتیکزده

[ پورتو ] شهرینه سرایت ایلمش و بوراده بوآنه قدر خفیف برشکاده اجرای احکام اتمکده بولمشدر .

۱۸۹۸ سنه سنده ویانه ده لاپورتوار ایچنده ظهور ایدن وبانک بوراده اوزون اوزادی به نقلنه لزوم بوقدر . معلوم اولدیغی اوزره خسته لاق اوسترابادواتی طرفدن تدقیقات فنییه بولنمق اوزره بومبايه اعزام اولنان هیئت عودتنده یه نخریات لازمه یه دوام ایچون رابرلرنده [ گولتور ] لر کتیرمشلر وآنکله حیوانانه تلقیح اتمکده بولمشلر . ایدی . ایشته خسته لاق وبا کولتورلریله تلقیح اولمش حیوانانه باقان [ باریش ] اسمنده برینه صولت ایدوب اتلاف ایلمش وبالاخره آنی تداوی ایدن دو قوتور [ مولار ] ونهایت برخسته باقیچی قادین وادین خاک هلاکه سربلمشدر . مرض یالکز بواوچ وقعه ایله تحشید اولمش ویرنده سوندرلشدر .

۱۸۹۹ سنه سی اواسطنده آفریقاده موزامبیکده و جنوبی آمریقاده [ پاراگای ] ده آسامسیونده و برزیلیاده [ سانتوس ] ده ظهور ایدن وبانک اصل و منشائی الان مجهول بولمقده در . آستراگان ولایتنده [ قولوبوقا ] ده مموز آینه ظهور ایدن مرض مستولینک اصلی و منبئی معلوم دکدر .

خلاصه : استیلاآت مرضیه بر نهایت ویرمک اوزره « براکین بلدی » و معلومه ، نک الحاله هنده یالکز آفریقاده و آسیا قطعه سنده بولندیغی ذکر ایده لم . آفریقاده کی برکانلر آسیاده گیلر کبی دهشتلی اولیوبو سره نایقده ، اوغاداده بولمقده در . حتی سی ره نایق برکانک اوغادادن نشئت ایلدیکی ظن ایدلمکده در .

آسیاده « براکین بلدی » ده زیاده اولوب بری عربستانده عسیر جبالنده دیکر لری ایسه فرات منابعدن بد و افغانستانک ، هندک نواحی شمالیه سندن مرور ایله نهایت یوننامه منجر و بوسورتله قره دکزدن چین دکزینه قدر نمند اولان جبال متسلسله یالباللری اوزرنده بولمقده در .

چین وروسیه حدودنده و باقال گولی سواحلنده ده وبانک بر برکان بلدیسی بولندیغی اغلب احتمالدر .

وبانک بر محله صورت استیلاسنده حکمفرما اولسی ایچون بر قاج وبا وقوعانک ظهوری گفایت ایچوب خسته لاک انتشار وتوسعه مساعد برچوق احوال وشرائطک وجودی لازمدر . مرضک زمان استیلاسنده بوگی « اسباب معاونه » نک اهمیتی انکار اولنه ماز . وبانک سنفالت عمومیه یه ، قحط و غلایه رفاقت ایلدیکی ، مثلا مصرده حاصلات زراعیه ک عدم کفایتی موجب اولمق اوزره نیک پک آز یاخود پک زیاده طاشدیغی زمانلرده ظهور ایتدیکی ، ازدحامک وقواعد صحیه یه عدم رعایتک انتشار وتوسع مرضه پک زیاده سهولت ویردیکی معلومدر . مواسمک مرض مستولی به تأثیراتی شهسزدر ؛ حتی بعض موسملرده خسته لاق تماماً زائل اولمشجه سنه شدتی آزالده رق هرکمی بیهوده امیدلر

دوشورمکده در . بعض مؤلفین مواسمک تأثیراتی قبول ایچوب و فایانک تناقضی فاره لاک یانلف اولسنه یاخود بر محله هجرته ، زایدینی ایسه حیوانات مذکورمک یکیدن بششمه سنه یاخود عودنه و [ نه تر ] استیمنده برطبیبده و فایانده کی بو تخافی اهالیکنک اول امرده هجرته بعده عودنه عطف ایلور .

رطوبتک ، فورظنه لاک ، روز کارلرک دخی وبانک نشو ونماسنه تأثیری اولدیغی کبی عرق بشردن بعضلری ده مرض مذکورده زیاده مستعد بولمقده در .

در سعادتده قارائنه مجلسی اعضاسندن فرانسه دولتی مرخصی موسیو [ ده لاقور ] وبا ایله انفلوئزا خسته لاقی آره سنده کی مناسبتی نظر دفته آله رق مطالعات آینه ده بولمشدر : بوسوک سنه لرنده حکمفرما اولان امراض مستولیه مطالعه ایدله جک اولور ایسه ایکی بیوک جریان استیلائیکنک کره ارض اوزرندن مرور ایدوب غیر مساوی صورتده منقسم اولمق اوزره ارضی معین ایکی منطقه یه آیردیغی کوریلرکه بولرندن بری « منطقه شمالیه » و « نزویه — انفلوئزا » ، دیکری ده « جنوبیه » و « وبائییه » در . انفلوئزا خسته لاق مبدأ جریانی معین دکل ایسه ده روسیه ک قسم جنوبیه یه قریب آسیا قطعه سی نواحی جبالیه سننده اولدیغی محتملدر . وبانک کی معیندر : مرض چینک بوسوکک یا بالارندن ظهور ایله دکزه طوغری ایشمش و انفلوئزا خسته لاقی کبی شرفدن غره به توجه ایلمشدر . بوایقی خسته لاق وخامت نقطه نظرندن مقایسه ایدله جک اولور ایسه انفلوئزانک وبایه نسبه دها زیاده وخیم اولدیغی آکلاییلر . انفلوئزا خسته لاقک ، اختلاطات و نتایجی تأثیری ایله بعضاً نه قدر دهشتلی اولدیغی و اشتراکات مقروبه یه نه درجه مساعد بولندیغی دوشونلدیکی حالده و خاتی ادراک ایدیلر . بوایقی مرض مستولینک منطقه لری کوشترمک اوزره چیزبان خرابطیه اماله نظر ایدله جک اولور ایسه منطقه وبائییه ک منطقه نزویه یه اودرجه تجاوز ایلمدیکی آکلاییلر . خلاصه ، موسیو ده لاقور بوایقی مرض مستولی آره سننده برضادک قبولی باطل ایسه ده مناسباتی ذکره شایان اولدیغی بیان ایدیور .

طبابت حاضرده وبای حقیقی بی قدمانک قاریشدر مقده اولدیغی امراض استیلائییه مختلفه دن آیرمش و « خیارجق » و « مقروبی — باسبیلی » ایله تفریق و تمیز ایلمشدر . « خیارجق » شیش برزدن ، التهابانوب جراحته بین وعینی زمانده خسته لاک عوارض و علائمی ایشاع ایدن بر عقده لفویه دن عبارتدرکه علی الاکثر قاصیقه یاخود قولتق آلتنده ، بمضاده بویونده ظهور ایدر . بوسبیدن بوخسته لغه دیکر صالحین امراضدن تفریق ایچون « خیارجقلی وبا » ، « طاعون » دیرلر . بوخیارجق نهدن ؟ . آله برصیرینی بی متعاقب قولتق آلتنده ، و آیاقده بر بره دن سوکره قاصیقه بر بزرک شیشمه سی کبی وباده ده عقده لفویه التهابانیر ؛ چونکه وبا بر ایصیریقندن



پارس مشهر عموميی : صنایع نفیسه دائره سنك مدخلی .



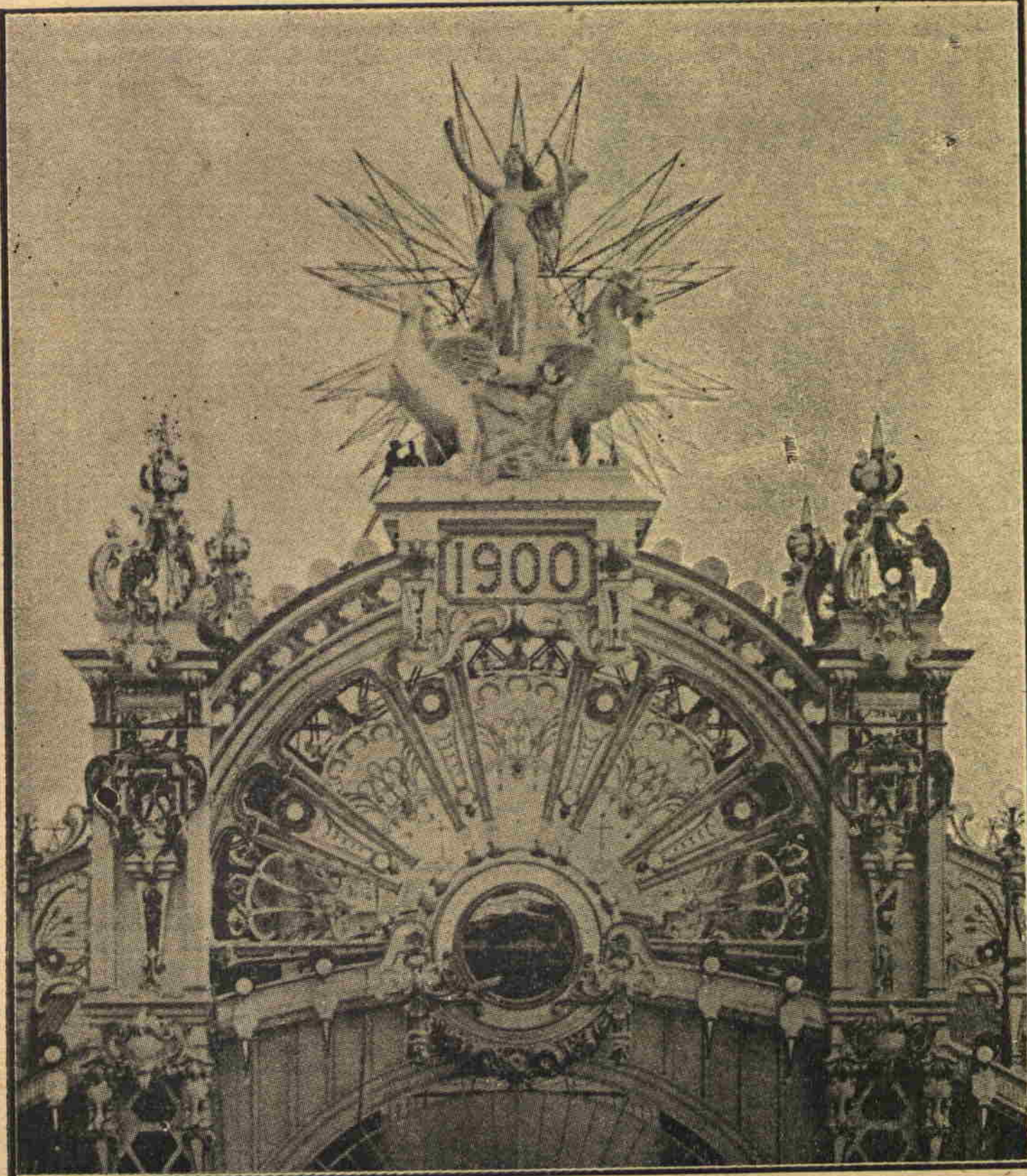
باشلار ؛ جلدك برصير نئي سندن ، كسيكندن ، طير ميغندن ، بر حشر منك باطير مسندن ، يا خود صيچان ، فاره ويا ميمون كې خسته بر حيوانك ايصير مسندن وجوده نفوذ ايلر ؛ آنك ايچون اطباي عرب « طاعونك معنای لغويی و خز بالفوذ ديكدر » ديورلر .

خسته لاق بردن بره ترمه و قرق قرق بر ، حتى قرق بر بچغه قدر چيقان شدتلي بر حرارت وقى وياش آغربسي ومعه ده بلده آغربلر ايله باشلار . صوسزلق زياده در . حرارت چوق دفعه ايكنجى و اوچنجى كوني دوشر ايسه ده بالا خره ينه چيقار . خسته اويقوسز لقدن ، هذياندن مضطربدر ؛ نبض اولا قوتلي ايسه ده بالا خره غايت كوچيلير وعادتا صايله . به جق بر حاله كلير . خسته لرك درنده اوچنده خيارجق مشاهده اولنور و بوخيارجق ده نصفنده قاصيقلرى اشغال ايدر . خيارجق ايلك و بعضلرنده ايكنجى

و اوچنجى كوني كوريلير . خيارجق موقعنك خسته لغك اندازينه تاثيرى زياده در ؛ قاصيقه عقده لفقويه نك الهاني بو بونده كندن ده آز وخيمدر .

شفاء ايله نهايت بولان بعض احوال مسعوده ده شيشك كوچلدېكى كوريلير ايسه ده على العاده بدنجي و سكرنجي كوني خيارجق جراحته سيز و جلدده حصوله كلن غانقرنلي ياره لرك ايني اولمسي ايچون هفته لر كچر .

تنفس غايت ضيق و كورولتيليدر . خسته ده هذيان زياده اولديني كې بعضاً بردن بره سبات عميق كوريلير . جلد غايت صيچاقتدر ؛ حرارت دوشديكي صره ده ترلر زياده در . چوق دفعه وفاتدن اول قارنده پره ايصيريني كې ليكلر ، شيرنجي كې چييانلر ، لوحه لر كوريلير . انشاي وفاده بعضاً حرارت قرق ايكي به چيقمقده و بعد الوقات ترفنده دوام ايلمكده در . خسته شفاياب اوله جق ايسه حرارت



پارس مشهر عموميی : الكتريق شعبه سى مدخلنك مصنع ذروه سى .

اهالى هان خانه لرندن قاچهرق و بادن تحفظ ايله بيلمكده درلر . خسته فاره لره تماس ايدنلرك و بابه طوندلقدى ايكي كره ايكي درت ايدر جه سنه مثبت بر كفيقتدر . فاره لره بو كثرت وفيات بلانك ، و بانك و رودني اخبار ايلديكندن هند و چينيلير در عقب قاچغه و خانه و مزروعاتلريني ترك ايمك باشلارلر . و حاله شهرلرده ، بودروم قاتلرنده و باي بشربدن مقدم فاره لره مستولى بر [ و باي تحت الارض ] موجوددر ؛ بومرض مستوليدن اولن فاره لشارى خسته لغك انتشارينه سهولت و برر . بوصالغين خسته لغك سطح ارضه طوضرى حركت انتشارينه سنى بودروم قاتنده كي فاره لرك مهاجر تيله تعقيب ايلمك قابلدن ؛ حتى فاره لرك تكرر بر شهره عودتيله خسته لغك زياده بر شدت آلديني كورلمشدر . حيوانات مذكوره نك واره مدقلرى برلرده خسته لاق بو قدر . فاره آخجق تر تراب متماديه سير ايله بيلير ؛ قازدن آطيه يا خود آچيقده يانان بر كې به ، واپوره كچمك آنلر ايچون قابل دكلدر . بر محلك اطرافنده صو ايله نملو بر چقور خسته لاقندن تحفظ ايلمك ايچون چوق كره كافيدير ؛ ۱۶۶۵ سنه ميلاديه سنده لوندرده تايمس نهري اوزرنده كي كمبره النجا ايدنلرده خسته لاق ظهور ايمه مشدر ، لکن فاره لرك بوكلره چواللرله يا خود پالامارلر اوزرنندن يوريبه رك ايچلرينه كيره بيلدكلرى كې ، واپور داهيه نك انتشار وانتقاله اك دهشتلي واسطه در ؛ كې ، دروننده تكنه سنده بر حوله غير مأموله اولمق اوزره قاره ني، و باي طاشير طور . ايشته مقدا اوروپا به انتشار ايدوب بونج و فياته سبيت ورن صالغين و بالرك سير سفان و فاره لر

بشنجى و بدنجى كوني دوشديكي كې بعضاً زياده بر تر و نبضده زياده بر ضف ايله بر بحران سليمك و فوعى نادر دكلدر . تقهاده عدم تكلم ، فلجلر مشاهده اوله بيلير .

بعضاً و باسليم بر شكلده اولوب خسته بامغه مجبور قالمز ؛ ايكي اوچ كون ايچنده خيارجق جراحته اينمكسز ين الحلال ايدوب غيب اولور . بعضاً خسته لاق جلدده ، خيارجق سز ، فبارجق صورتنده ظهور ايلر [ بثره و بائيه ] .

و باي آياق ايله سياحت ايدن برذاته تشبيه ايشلردر كه بونكله خسته لغك بواش بواش ، خطوه بخطوه سير ايتديكني بيان اتمك ايشتمشدر . واقعا خسته لاق بردن بره چوقجه صيچرامكسز ين على العاده يقيندن يقيه ايلر و لمكده در . مرضك سرايقته باي اولان تخم طيار و رياح ايله قابل انتقال اوليوب بر ماده متعضوه يا منفرد يا خود متسلسلاً متحدر ميقرور ، بر باسيلدر . باستورلا بورا تارتندن ، خسته لغك حكم سورديكي [ هونغ - قونغ ] اعزاز اولان موسيو [ برسن ] ۱۸۹۴ سنه سنده و با باسياني بولديني كې هان عيني زماده زاپونيالى [ كيتاساتو ] ده عيني ميقرور كشف ايلمشدر . قيصه ، شيشمان ، او جلرى بو وارلاق اولان بوميقرور خيارجق و اطرافنده ، خسته لك قاتنده ، بلغملرنده و الحاصل هان تكميل وجودده بولور . حيوانك كافسي و بايه طوتلماز . قوشلر بوميقرور بدن يك آز متأثر اولمقده در ؛ باخصوص آق باا هيچ فور ككتور . مكمده ايش ؛ لکن بعض مؤلفلرك ، هندده باسيلرك امواتي پارچه لاق اوزره [ سكوت قله ] لرى اوزرنده اوچوشان قارغله ايله غصب و غارته منمك يك چوق قوشلرك خسته لاقندن وفات ايشكلريني بيان ايديلورلر .

ميمون انسان كې مرض مذكوره غايت مستعددر ؛ فاره لرده استعداد ده زياده در .

حيوانك جلدی آلتنه و با ميقرور شربغه ايدله جك اولور ايسه بونلر آز زمان ايچنده ، انسانده مشاهده اولان خيارجقلى و با آقاي ابراز ايدرك هلاك اولورلر . لکن فاره ني يك چابق اهلاك ايدن بر باسيل آخجق بر چوق طاوشانلردن كچرلدكدن صكره بو صكره كي حيوان ايچون غايت مهلك اولور ؛ كذا طاوشان ايچون يك دهشتلي اولان باسيل فاره لردن بالتلقيح كچرلدكدن صكره بونلر ايچون برسم قاتل شكلنى آلور .

فاره لرك و بايه طوتلمق خصوصنده كي فرط استعدادلرى تحفظ نقطه نظرندن فوق العاده مهمدر . خسته لغك بر شهرده كمال شدتله ظهورندن بريخود ايكي كون اول اولرده ، سواقلرده ، ميدانلرده و الحاصل هر طرفه فاره اولوسى كورلمشدر . چين رسوماننده مأمور دو قسور [ رنى ] قاتونده و بانك اجراي احكام ايلديكي انشاده يالكز بر قوجينسك ۲۲۰۰۰ فاره لشى طويلا بوب شهرك خارچنده كومديكني بيان ايديلور . هيا لايا طاغلرى اتكلرنده و [ يونام ] ده فاره لرك بو بولده تلف اولغه باشلادقلريني كورن

واسطه سیله انتقال ایتمیکنه همان هیج شبهه یوقدر. ایشته بوکوندده  
اک بیوک مخاطره بوجهتمده در .

خسته لنگ سخنده اولان برذاته صوتی ایچون وبا میقروبتک  
عضویت بدنییه نفوذینه مساعد برمدخل ، بر «باب دخول» لازمدر ؛  
ساده بر تماس کافی دکلدر ؛ لکن اهمیتسز برصیرینی اولور ایسه  
ایش دکیشر . باسیل لنفا طمارلرینه کیره رک ایلك تصادف ایتمیک  
بزده ، عقدهده توقف ایله تکثر ایتمیکه واوراده بو میقروبرله ،  
باربارله عضویت بدنیه تک بویسک وظیفه سی کورن ( کربوات  
بیضاء ) آره سنده مبارزه باشلار . بو صورتله خیارجق تشکل  
ومظفر قالان باسیلک افزای ایلمیکه سموم منحلله عناصر ذوی الحیاتی  
محو و تسمیم ایلم .

باسیلی وجهده تلقیح ایدن پره ، نخه قوریسی ، سیوری  
سینک ، قارنجیه کبی طفیلی حشراندر . بو حال وبانک اسافل ناسه  
کثرت صوتی ایضاح ایلم . فقرا و بیچارکانک ملجأ لری علی الاکثر  
حشرات مذکوره ایله — که مرضک واسطه انتشاریدر — ملو  
اولدنی حالد تمیز طویلان اولرده مودیات معجزه یه نادرآ تصادف  
ایدیلیر . طفیلات ومودیات فارمدن فارمیه ، فارمدن انسانه خسته لانی  
نقل ایلم .

حال سخنده اولان فاره نوالته فوق العاده اعتنا ایله وجودنده  
یشایان طفیلانیدن تجروده سی ایدوب طورر ایسهده خسته لاندینی زمان  
تقیدات تطهیرییه رعایت ایلمه میجکندن درعقب اوزرینه بر خبی  
پیره لر اوشه رک قانی واوزرنده یشایان باسیلاری آمرلر ؛ حیوان  
اولدیکنده پیره لر سوغوبان اشی ترک ایله ایلك تصادف ایتمیکلری  
ذی حیات مخلوقاته صوت و آلمک وجودینی کندیلرینه ملجأ اتخاذ  
ایلمر وهان صوقغه باشلا بیره ق خسته لانی نقل ایلمر . وادن  
گرمش دها سیجاق بر فاره لشنه تماس ایدن مطلق صورنده  
خسته لانه قلابر ، یوق ، بالعکس حیوان چوقدنبری اولمش ، صوغومش  
وظفیلایدن متروک قالمش ایسه تماسده اودرجه مضرت اوله میه جنی  
بیان ایدیلور ایسهده وادن کبروب ۲۰ سانتیمتر و عمقده طوبراغه  
کوملمش فاره لشارنده باسیلر بولمش اولدیلندن تماس خطرناکدر .  
[ طاشکوبرلی زاده ] دیورکه : « دلائل قویه سندن [ وبانک ]  
بری ده تحت الارض تکون ایدن حیوانانک [ قارنجیه وسائر ]  
ازنه ماضیه دن زیاد اولمشی وقت و آنسندن اول وعفونسندن متولد  
حشرانک زمانا و مکانا خلاف معناد اوله ررق ظهور ایلمشی وجوه واده  
مسکون طیور حساسه تک ، مثلاً لیلک و بیاض قارغه تک مساکن  
معناده لرندن هجرت ایدوب قچه سیدر . »

وبایه دیگر بر واسطه انتشارده هواده کی نوزلر اولوب باسیلاری  
طرق تنفسیه به نقل و تلقیح ایلمه رک خسته لنگ اک شدتلی شکلی اولان  
« وبای رتوی » نی استاج ایلمر . بو شکلده آرتق عادی خیارجق  
کورنمز . بو حالده خسته لنگ سیری غایت سریع ووخاقتی غایت  
زیاده در .

دفعه تسمیم ایلمر . بدایتی غایت دهشتلی اولان « عفونت دموی » ،  
« دموی » ، شکلده حرارت بردنبره ۴۱ یاخود ۴۲ به چیقار ؛  
علائم عصبیه بردنبره شدتلیر ؛ هبوط قوی ایلمک کونی بیله زیاده در .  
خسته یکریمی دوت ساعت ایچنده بعضاً ایکی اوج کون ایچنده  
کیدر . برونن ، ادرار یولندن ، امامدن زیاده قان کلیر .

خیسارجقلی وبانک تشخیصی نسبه قولایدیر . خسته لانی دفعه  
قیلر ، باش آغریسی ، اوقوسزلق ، کوزلرده قیزارتی ، شدتلی  
بر حرارت ، زیاده بر قوتسزک ایله باشلار . دیلک منظره سی ،  
نبضک ضعف وکثرتی ، بزرک شیشوب زیاده حسیتی نظر دقتی  
جلب ایلمر .

« عفونت دم [ سه پی سه می ] » شککنده اولان وبای تعیین  
کوجدر ؛ چونکه حماء متقطعه ، تیفوس ، سکر حالی [ دانه کول حاد ] ،  
حماء شبه تیفو ایله قاریشدیر مقممکندر . حماء متقطعهده اوشومه تترمه  
دوری دها اوزون اولمقله برابر بوزمانده خسته تک بوزی صراریر ،  
طرقاقلری موراریر ؛ حرارت ، حماء زمانده نبض دها آزصیق ،  
هبوط قوی دها آز ، قوه عضلیه وعقلیه دها زیاده در . حماء متردهده  
خسته حال خدره دوشمدیکی کبی دمک معاینه سنده « سپریل » لر  
بولنور .

حماء شبه تیفو اصلا بردنبره باشلاماز .  
شکل رتوی وبای ، انفلوئنزا ، ذات الرنه ، التهاب قصبات ورته  
ایله قاریشدر بله بیلیر . حتی بومابنده برچوق وبایلر آره سنده بولمش  
اولان دوقتور [ موللر ] ویا بده لابوراتوار خدمتجیسی [ باریش ] ک  
خسته لغنی ایلمک کونلر تشخیص ایلمه مش و بر ذات الرنه مستولیه  
ظن ایلمشدر . فقط بوبنده باقهریولوژی فتنه توفیقاً معاینه تک  
قولای اولوب بویسه خسته لنگ تشخیصنه تک چوق خدمت ایلمر .  
شکل رتویده : « بلغملر یاصیافی یاخود بعضاً « پنوموقوق » ویا  
« سترپتوقوق » ایله برلکده برچوق وبا باسیلارنی حاویدر . »

خیسارجقلی وباده بزرک اطرافنده شیشن منطقهده کی ماده  
مصلبه دن [ براوا ] شریفه سیله بر مقدار آلوب خرده بین آلتنده  
معاینه ایلمک ، یاخود ککوتور یا بق یعنی اوره تک کفایت  
ایلمر . فقط بوبنده معاینه ایلمک زمانلرده پاپلمایدر ، چونکه  
خسته لنگ ایلمش یعنی آره دن برقاچ کون کچش ایسه باسیلر  
شدتی غائب ایلمه جکی وعددجه آزالاجنی کبی خیارجق جراحته  
یلندیکی زمانده بیدتون غائب اوله بیلیر .

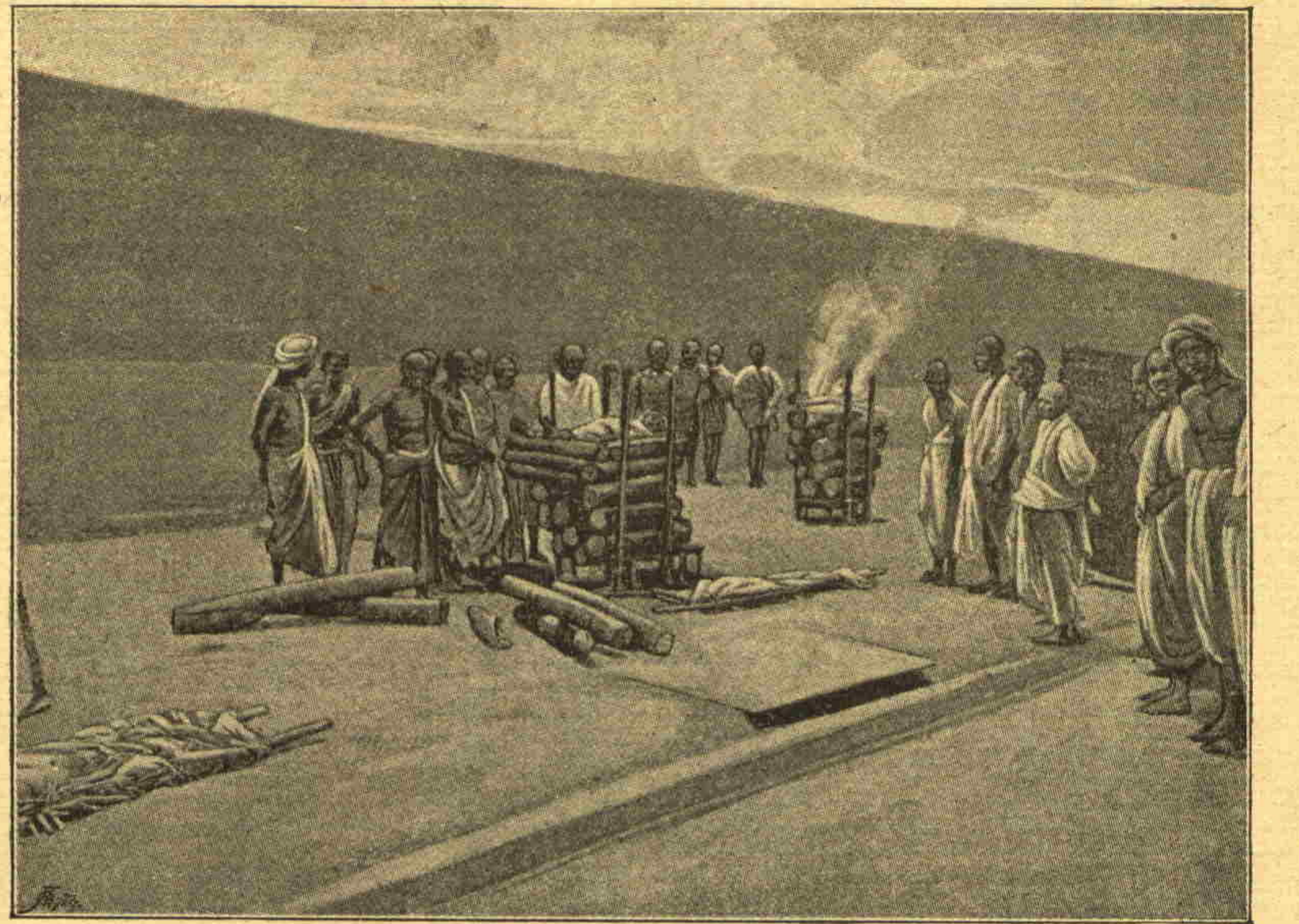
شکل دمویده وخسته لنگ زیاده وخامت کسب ایتمیکه دورلرده  
باسیلر قانک ایچنده کورلمشدر ؛ شکل معدوی ومعاینه ایسه  
باسیلرله مواد غائطهده دخی تصادف ایلمش ایلمش .

وبایه قارشى اتخاذ اولنان تدابیر تحفظیه ، اسباب مدافعه  
ومداوات مختلفه نی مطالعه ایتمه دن مقدم بودایه تک اورویایه  
سرایت وانتقالی ایچون تعقیب ایلمه بیله جکی طرق مراسله نی کوزدن  
کچیرمک مناسب اولسه کرکدر .

[ آسیر ] و [ وقتوریا ] کوللری آره سنده کائن [ اوغلدا ] وبای  
هرنه قدر آفریقانک بعض محللرنده ظهور ایدن استیلا آنک اصل  
ومنهی اولمش ایسهده برکان مذکور اودرجه ذهنمزی غیجلا یه ماز .  
چین وبای ماسبات بره و بحریه سی کافی درجهده اولان مملکتلر  
ایچون هاکمایدیر ؛ [ نونکن ] مستملکسی سبیلله فرانسه نی دایما  
تحت تهیدده بولمیر مقدرده در . موجب اندیشه بررکان وبائی ده ،  
اگر بیان اولنان خسته لنگ حقیقه و بایسه باقال کولی اطرافیدر .  
لکن بوکون مخاطره برآ و بحرآ اورویایه انتقال ایلمه بیله جک  
اولان هندوباسنده در . هرنه قدر هیمالایاسله جبالی هنددن ظهور  
ایدن امراض مستولیه شمالاً برمانه قویه تشکیل ایدیورسهده  
علل مذکوره بو مملکتک شمال غریبسی حدودندن افغانستان  
وبلوجستانه کچیرک و ترکستان روسی ایله ایرانی استیلا ایلمه .  
بیله جکی واوسته نیایدر . [ قندهار ] کبی بعض افغان شهرلری  
هروقت وبانک ایلمک استیلا ایتمیکه [ کراچ ] شهری مثللو برهند  
لیمانه مربوطدر . بو عصر واسطه قدر افغانستانک نواحی شمالیه .  
سنی استیلا ایلمش قولره ایکی مختلف طریق تعقیب ایلمشدر :  
یعنی یا [ کابل ] دن [ بخارا ] به واورادن ترکستان روسیه به ،  
یاخود [ هرات ] دن ایرانه ، [ مشهد ] و اورادن بحر حزر  
سواحل جنوبیه وشرقیه سنه کچمشدر . ایوم خسته لنگ ممری  
بوراده تحول کوشتمش ، یعنی [ اوزون آطه ] به واورادن واپورلرله  
[ باکو ] به واورادن ده قفقاسیه به روسیه تک واورویانک جنوبیه  
انتشار ایلمشدر . هنددن بحر حزره قدر اولان مسافه تک قطعی  
اشبو عصر بدایتنده سنلره محتاج ایکن ۱۸۹۲ سنه سنده برقاچ  
آی ایچنده ممکن اولور . ایشته قولره ایلمک روسیه به دخول  
وسرایت ایچون تعقیب ایتمیکه بو طریق احتمالک وباده انتخاب  
ایلمه جکدر . [ آرزوب ] ده ظهور نمای دهشت اولان وبا  
خسته لانی ، روسیه حکومه تک بحر حزر خطلرینی بر نظارت نهادیه  
تحتنده بولندیر . مقدمه کی حقیقی تسلیم و اثبات ایلمشدر .

هند ، [ کراچ ] دن [ بلا ] به و [ شکاپور ] دن [ کلات ] .  
کیدن بری ونجاری بولرله بلوجستانه مربوطدر ؛ لکن بو طرق  
تجاریه ایله اشتراکات ومراسلات غایت بطیدر . بمجستان استیلاآت  
مرضیه به چوق دفعه ، حدود متجاوره سنده واقع بلوجستان  
لیمانلرندن یاخود بصره کورفرندن دوچار اولمشدر .

وبایه قارشى اتخاذ اولنه جق تدابیر تحفظیهده اساس نزد  
اسلامده عصرلرجه مقدم وضع ایلمشدر . « وادن صاقینمق ،  
وبالی یره کیتمه مک ، وبالی بردن چقماق » فرمان مقدسی  
تدابیر صحیه وتحفظیه وترقیات حاضره طیبه ایچون برقانون لایتیدر .  
بوکون موضوع اصول تحفظ بو اساس متینه مستنددر : امراض  
مستولیه ، ساریه و منقده ترقیات حاضره قنه توفیقاً اتخاذ ایلمه جک  
تدابیر اولای علل مذکوره دن تحفظ وتوق ایچون لازم کلن وسائله  
مراجعت ، ثانیاً خسته لنگ عدم توسع وانتشاری ایچون « براکین



بومبای جوارنده و بادن وفات ایدنلرک احراق اجسادی .

۱۸۹۷ سنه سنده هنده و بانگ اگ زیاده دهشتله اجرای احکام ابتدیی صرهده اجساد پره صاپلامش دمپرل آرده سنده طو تدریلان اودونلرک اوزرنده احراق ایلمکنده ایدی . کوللر بالاخره طوبلا توب دکتره آتیلیدی .

مرضیه « ایله اشتراکات و مناسباته ایقاع ممانعت ایلمکدر .

[ احمد بن مصطفی ] « رساله الشفا فی ادواء الوباء » رساله سنده دیورکه : « والی یرلردن چیقماق خصوصنده نظر دفته آنسه جق اک برنجی سبب و بالی محللرده بولنان آدمک و بادن نصیباب اولوب بتون او بلده اهالیسیله برابر بومرض عام ایله بولانسیق و ملوث اولمسیدر . برده قاجق ایله قورتلمق ذاتاً امکانش اولدیغندن بویوزدن بر چوق مداینک نوم بوش و خراب آباد بر حاله قلمسی غیر جائزدر ؛ فرضا اهل ثروت و اقتدار هجرت ایده بیلسه ده قالان ضعفا اولدنه ک احتیاجات اشتراکیه و اجتماعیه سی تهوین ایده میه جکی جهته خراب و اضحلال محققدر . »

[ امام غزالی ] دیورکه : « طاعونلی یرلردن قاجینمق ، طاشینمق قاجانلری اولجه طبیعتلرنده تمکن ایش اولان بر اثر مرضیدن ره ایاب ایده من ؛ خلاص موهومات سائره کبی دائرة امکاده قالیر . بویله یرلردن قاجیله جق اولور ایسه هم توکله منافی بر حرکته جرات ایدلش . همده مصابینک اطعام و اسقاسی خصوصنی درعهده ایده جک کیمسه قالیه جقندن بر چوق ابنای بشرک کوز کوره بر حال اضطرار و فلاکنه القاسنه رضا کوستلش اولور ؛ بو ایسه مخالف فکر انسانیت و دیانتدر ؛ حتی طاعونلی بر یره مصابینی اغدا و نداوی مقصدیله کیرنلرک کیرمه سنه جواز ورخصت شرعیه لاحق اولمشدر . »

امراض مستولیه و ساریه نیک منع توسع و انتشاری مقصدیله ممالک محروسه شاهانده قارائنه وضعی و بواصولک تأسیسی جتمکان سلطان محمود خان ثانی حضرت تریبک زمان سلطنتلرینه متصادفدر . ۱۸۳۸ سنه سی نیساننده آناتولی قاضی عسکر لرندن سرطیب عبده افندیکن ریاضتی تحتنده بر مجلس صحیه تأسیس اولوب



۱۸۹۷ سنه سنده هندده و باخته لنی ائساننده بولاشیق خانه لرک ده زنفکسیون . بولاشیق خانه لرک ارسنده اودون و کور یا ندینی کی بخاری برطولومیه ایله سو سوک ایدیلرک تطهیراتده بونیلیدی .

بروقه اولمیان بر بولاشیق عد اولنه ماز ؛ لکن برچوق هفتله [ مثلاً اسکندریه اولدینی کبی ] و حتی بر چوق ایبلر [ نامتاوده اولدینی کبی ] سونمش کورون امراض مستولیه نیک تکرار ظهور اتمسی قیلندن اخیراً وقوعه کن بعض امثال بومدنک عدم کفایتی اثبات ایدر .

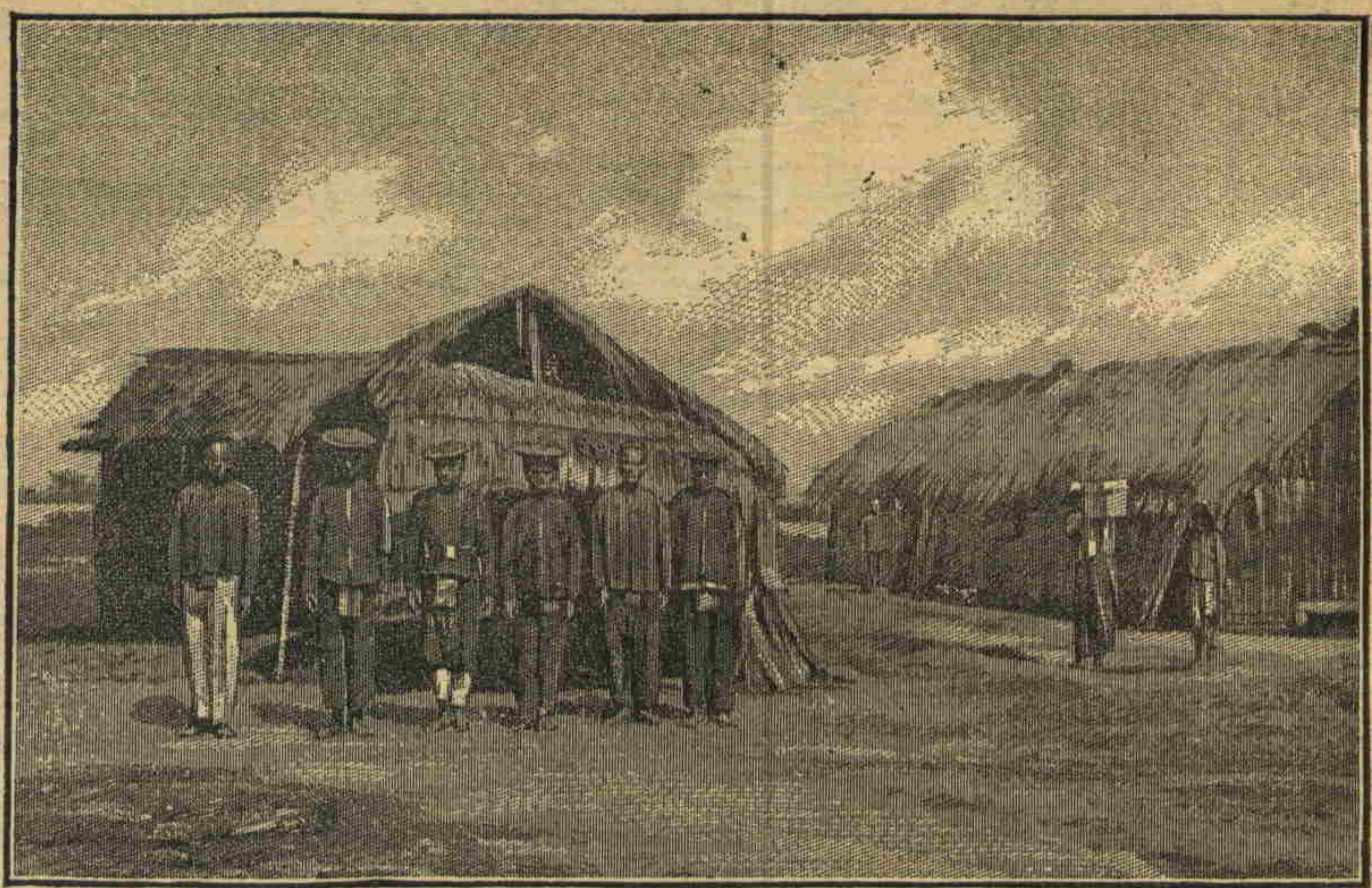
« اوروپا خارجنده » طرق بریه نیک مدافعه سی قارائنه لرله دکل منتخب کچید و قلیات محللرنده نفتیشات و معاینات طبیه یه اعتنا و اصول دفع التعفنه توفیقاً تطهیرات فیه اجرا اولمق صورتیه تأمین ایدیلیدر . هر حکومت حدودینی بولجیلره ، ایشیا و امتعه یه قارشى سد ایتمکده سربست بر اقلمشدر ؛ ایشته بو سیدن دولایی ۱۸۹۷ سنه سنده روسیه حکومتی بلوچستان و افغانستان و بایه قارشى لاجل التحفظ معروض بولندینی امکانشلرانی نظر دفته آله رق حدودینی قیامشدر . ایران دولتی روسلری تقلیده صاواشمش ایسه ده حدودینک سد و محافظه یه عدم قابلیتی جهته یه موفق اوله مامش و روسلر افغانستانه قریب محللری بر نظارت طبیه متا دیه ده بولندیرمه مجبور اولمشلردر .

[ آنزوب ] ده مرض مستولینی تحدید و اطفا ایچون صحی قوردونلر تشکیلی و اصول دفع التعفنه توفیقاً تطهیرات اجرایی کفایت ایشدی .

وبانک طرق بحریه ایله ایششارینی منع ایچون تدابیر تحفظیه اولاکیلرک بولاشیق لیمانلردن حرکتلرنده اجرا اولنور . و ندیک قوفرانسی مقررانه کوره بوتون کمی خلقتی ، بولجیلری غایت شدید بر معاینه طبیه دن کچیرمه کله برابر بولاشیق لغندن اشتباه ایدیلن هر فردی هان طیشاری چیقارمق و بولاشیق یا خود شهلی اولان کافه ایشیایی ده زنفکته یعنی تخیر اتمک لازمدر .

بومبای ایله هندک و بالی اولان سائر لیمانلرنده معاینه طبیه تمامیله اجرا اولنور سه ده ده زنفکسیون معاملاتنه یا هیچ رعایت ایدیلور یا خود بوبایده کی اجرا آت پک ناقص قالیور .

و ندیک قوفرانسی تعالیه نامه صحیسی عادی ایشیا نقل ایدن کیلرله بولجی



هند چینده و یا . شهلی خسته لرک تحت مشاهدهده بولندیرلری ایچون یا بلان کبیلر و مرضانک خارج ایله هر نوع مناسبت و اشتراکی منع ایچون تأسیس اولنان صحی قوردون .



هندده شهلی خسته لرک صورت تقریدی .

هندده امراض مستولیه هنکامنده سرائتک ممکن مرتبه اوکی آلمق ایچون شهلی خسته لری مراکز مسکونه دن اوزاق محللره نقل ایله بر چوق کونلر نظارت متا دیه طبیه آلتنده بولندیرلر .

کوتورنلری آیرمشدر . بعض واپور قومپانیه لری بولجیلرک عدیدنی تحدید ایتدکلی ایچون سفاینک درونی پک مزدم اولدقندن باشقه قواعد حفظ الصحه یه ایصال رعایت ایدیلدیکندن امراض مستولیه نیک انتقال و سرائتیه عادتا خادم اولمه درلر . کیلرک کرک حرکت و کرک مواصلتلرنده معاینه طبیه و صحیه یه تابع طو تلمسی ، اثنای سفرده ایچلرنده برطیبیک مجبوری اوله رق بولمسی ، بیه جک غذا و ایچیله جک صواکسیک ایدلمه سی ، نقل اولنه جق اشخاص عدیدینک کینک وسعتنه کوره تحدید قلمسی بوبایده شهلی یه قدر وقوعه کن سوء استعمالانه برسد چکه بیلیر .

مقدما وضع ایدلمش اولان مجازانک تزید و تشدید بولجیلرک عدیدنی واحوال صحی لری حقیقه مخالف اوله رق اخبار ایدن بعض واپور قودانلری خلی دوشوندیرمشدر . هندک بولاشیق لیمانلردن کن کیلر و بایی یا بحر احمر و بحر سفید ایله ، یا خود بصره کورفری ایله اوروپایه نقل ایده بیلدیکندن بویکی طریق بحریه ده مواقع صحیه تأسیسی ، قارائنه وضعی فوق العاده مههمدر . بحر احمرده موضوع و مؤسس بین الملل قارائنه اداره سی پک ایدر . سویشده قنالی کچه جک اولان هر کمی بحر سفید حوضه کیرمه دن اول معاینه صحیه یه تابع طو تلمعهده و آنجق بومعاینه دن صکره تمیز اولدیغنه دائر براتیقه آلمقه در .

« شهلی » یعنی حین حرکتنده یا خود یوله ایکن ایچنده وبا خسته نانی ظهور ایدن و خسته ننگک ظهوریدن اون ایکی کون صکره یه قدر دیگر بروقه اولمیان کمی ، دروننده طیب و ده زنفکسیون ایچون « نه توو = تخیر ما کنه سی » بولندینی حاله قارائنه تحتنده اوله رق یعنی خارج ایله هیچ مناسبت و اشتراکده بولمقسزین قنالی کچه بیلیر . [ کینک بر حال افراد تامده بولندینی قوتلرول اتمک ایچون بر قارائنه طبییک بوکی به ارکابی ده مناسبدر . ] یوقسه کمی ، قارائنه تحتنده قنالی کچه دن اول ، شهلی اثواب و ایشیایی ده زنفکته اتمک و بولجیلرک احوال صحیه سی ایجه تدقیق ایلمک اوزره لازم کن زمانی کچیرمک ایچون « بر موسی » قارائنه .

خانه سنده توقیف اولنور .

[ مردار - منتن ] اولان یعنی بولجیری و طائفه لری میانده و بایه طوتمش آدم بولنان ، یا خود اون کوندنبری دروننده یکیدن و با وقوعاتی مشاهده ایدیلن هرکمی « بزموسی » ده توقیف ایدیلیر . اکر کیده مأمور اوله رق بر حکیم وار ایسه بوخسته لری مع القسم بیلدیرمه کجوردر . اولاده خسته لرله شهلی اولانلر کیدن قارانتیه چیقاریلیر ؛ شهلیلر کیده قالبرلر ایسه غایت شدتلی بر نظارت و مشاهده آلتنده بولندیریلیرلر . کینک بولاشیق اولان محلاری ، کیرلی زلر ایجه ده زنفکته ایدلدکن صکره مأمورین صحیه قرار ویردیکي حاده قارانتیه تخنده اوله رق قتالی کجمنه مساعده ایدیلیر . اکر ایچنده طیب یوق ایسه عینی تدابیر صحیه مراجعت ایدلدکن باشقه بولجیلر طیشاری چیقاریله رق صوک و با وقوعاندن اعتباراً اون کون قارانتیه مدتی اجمال اتمک اوزره تفرید ایدیلیرلر . [ خسته لاق اوله لی ۲۹ ، ۲۱ ، ۱۱ ، ۱۲ کون اولمش ایسه مدت نظارت و مشاهده یکریمی درت ساعتدر . ]

[ اورویاه واصل اولان ] و بولاشیق بر لیمانلر کن کیلر و ندیک قونفرانسی مقررانته توفیقاً بر معاینه صحیه نابع طوتملقدن صوکره سویشده اولدینی کبی « تمیز » ، « شهلی » ، « مردار » ، دیسه اوچ قسمه تقسیم ایدیلیدر . تمیز اولانلره پراتیقه ویریلیر . ایسه ده کمی طائفه لریله بولجیلری کینک بولاشیق بر لیمانلر حرکتدن اعتباراً اون کون نظارت صحیه تخنده بولندیرلمق و بر معاینه طبیه یه تابع طوتملق اقتضا ایدر . شهلی کیلرک سینتینه سی ، بولاشیق محلاری ، مردار زلر و اشپای ساژمی ده زنفکته ایدیلیر و بولجیلریله طائفه سی کینک واصل اولدینی تاریخدن اعتباراً اون کون نظارت آلتنده بولندیریلور .

مردار ، منتن واپورلره کلنجه : بونلرک طائفه لریله بولجیلری واپوردن چیقاریلوب [ تفرید ] ایدلدکن و اون کونی کجمنه مک اوزره مخلف بر مدت ایچون تحت مشاهده ده بولندیرلقدن باشقه کینک بولاشیق محلاری و مردار زلرله اشپای ساژمی ده زنفکته ایدیلیر .

فاس بولاشیق محلاردن کلنره قارشلی تکمیل لیمانلری قبادینی کبی پورتکیز حکومتی ده لیزون شهری مستثا اولمق اوزره عینی یوله حرکت ایتکده در . وقیله ، بولاشیق لیمانلردن کن کیلر اوزون اوزادی به ۱۵ ، ۲۰ ، ۲۱ کون قارانتیه قونمقدمه ایدی . بوکون بوقدر اوزون قارانتیه وضعی لزومسز عد اولنیور ، چونکه و بانک « دورفریچی » اون کون اولمق اوزره قبول ایدیلیر . و ندیک قونفرانسی مقررانته کوره اورویا حدود بریه سنده قارانتیه وضع و تأسیس اولنیه جقدر ؛ یالکز بولجیلر بر معاینه طبیه و صحیه نابع طوتملقه برابر سیاحتلرینک نهایشنه قدر اون کون تحت نظارتده بولندیریله جقدر . مردار زلرله انوابلرک و بولاشیق عد اولنان اشپاک تجیر و نظهری مجبوریدر . اسکی زلر ، پاچاورلر چاشیر و انواب ، قوللانمش یاناق طاقی ، مستعمل کیلیر ،

دانته لالر و ایشلملر ، حیوان طرناق و آبانچی ، حیوان قیلی ، ایکه ، بوک ، صاچ کبی تمیزلنسی کوچ اولان اشپاک دخولی ممنوعدر . و با ، حال حاضرده کی مرض مستولی هندیده اولدینی کبی . موقع ابتدائی واصلیسندن اوزاق بر محله انتقال ایتدیکي زمان « برکان جدید » اطرافنده شدتله تطبیق اولنان تدابیر و قواعد صحیه معروضه مک [ حدود بحریه و بریه ده نظارت صحیه و معاینه طبیه ، ده زنفکسیون ] یک چوق فائده سی کوریلور . تدابیر مسروودن باشقه بعضاً اسباب مختلفه الجا آتیه خسته لغک ظهور ایدلیدی محل اطرافنده صحی قوردونلرده وضع اولنور .

واده الخاذ اولسه جق « تدابیر موضعه » بوکون امراض منته ده اجرا ایدیلن اصول دفع التعفن و سائر وسائط تحفظه در . تدابیر مسروودنک هان خسته لاق ظهور ایدر ایتمز اجراسی ایچون مرضی در حال تشخیص ایلیمک لازمدر . خسته لاق برکه شهره طاغلدکن صکره تدابیر تحفظه مک او درجه اهمیتی قالدینی هندده مشاهده ایدلیدر .

وبانک صورت توسع و انتشار و سرایتدن نظافت و طهارتک ، بو باده کی نقیدانک و شخصی و عمومی قواعد صحیه مک اهمیتی استنتاج اولنور . نظافت و طهارت یالکز ظرافت ایچون دکل ، بلکه صحت و حتی موجودیت ایچون الزمدر . انسان نا اوزرنده نده خانه سنده موزیات و طفیلات بولندیر ماملیدر ؛ شهرلرده بودروم قانلرنده ، ایزه لرده فارملرک تکثیرنه مانع اولمیدر .

فارملرک اتلافی اک برنجی دوشونیه حک چاره سلامتدر ؛ هر برده اتلافنه چالیشاملیدر . کیلرده ، واپورلرده حیوانات مذکورمک اتلافی ایچون « فورمول » بخاری ، « حاض کبری » و سائر قوللانیلور . کیلرک تمامها ده زنفکسیون خسته لغک بحراً اولان انتقالات و سرایتنده فوق العاده بر اهمیتی حائردر ؛ بوک ایچون کمی سینتینه سنده صویه بر مترو مکعب باشنه قریباً بر کیلو غرام قدر « آغوسولن » آندقدن و بر طولومه ایله صوی ایجه قاریشیدر قدن صکره یکریمی درت ساعت علی حاله ترک ایدیلیر و بالاخره اشبو محلول بوشالده لرق برینه دکر صوی قونیلوب محلولدن اثر قالدینجه به قدر کمی ییقانیلیر . واپورلرک بوبولده تطهیری فائده دن هیچ بروقت خالی دکل ایسه ده اصلا کافی عد اولنه ماز ؛ چونکه محلولات سمیه خسته لغک انتقاله سبب اولان فارملرک التجا ایدلکاری کوچک دیکلره قدر نفوذ ایتمز . دیگر جهتدن زهرلی غازلره توتسی حاصل ایدلسه بوک توتسی بیان ایچونده تهلیکسی اولدینی و غازلر تأثیر اید بیهلجک درجه ده کشفات پیدا ایدنجه به قدر قوقوبی حس ایدن فارملرک موقتاً کینک سینتینه سندن ، دیندن قاچه جقلری شه سزدر .

مساعی و فیره و اقدامات متوالیه سیله دکل مملکتزده حتی اورویاده بیه کندیسینی بحق طانتدیرمش اولان کیمیا کر مشهور موسیو [ آپری ] ، کچن تشرین نانی افرنجی اوائلنده تریتیه

مواصلت ایدوب دروننده بر وبالی ظهور ایدن « بولیس میتیلی » نامنده کی کینک تدابیر صحیه شدیدیه توفیقاً ابزاری تطهیر ایدلیدی صروده حال تخمرده اولان « مهلاس » شرونی ایله مملو بر فوجی آلتنده بر چوق فارملرک بولندینی و فارملرک بلا اشتباه مهلاسک تخمرندن حصوله کن حامض قاربونک تأثیریه وفات ایدلکاری نظر اهمیته آلوب بوباده یعنی کرک زمان عادیله کرک و با علت ساریه سی زماننده و علی الخصوص بولاشیق بر کمی دروننده بولنان فارملری صورت قطعیه ده محو و اتلاف ایله سفینه لری تماماً تخلیص ایچون « حامض قاربون » استعمالدن عبارت بر اصول تصور ایلیمشدر .

حیات حیوانیه ایچون بر ماده مخنقه اولان و هوادن بر یچق دفعه زیاده کثیف و تقیل اولمقله طبقات سفلیه بی بالاشغال هوایی دفع و طرد ایدن حامض قاربون کثافت و قوه انبساطیه سی جهتیله کمی دینده و گوشه بوجافده اولان فارملری اخناق و اتلاف ایدر . نتیجه مطلوبه مک حصولدن امین اولمق ایچون بررگون فاصله ایله حامض قاربون استحضار و سوقی عملیاتی ایکی اوچ دفعه تکرار اولنیه بیلیر . حامض قاربونک دیگر بر فائده سی ده اخناق ایدلیدی فارملرک دفعه نسیخته مانع اولمسیدیر . موسیو [ آپری ] مرمر طاشنک زاج یاغی یا خود طوز روحی ایله معامله سندن مستحصل حامض قاربونک لاستیک بورولرله انبارلره سوقی قابل اوله جغنی و ۱۶،۰۰۰ مترو مکعب بر انبار ایچون بر مترو مکعب مرمرک بلغا ماباغ کافی کله جکی ۲۲ مایس ۱۹۰۰ سنه سنده قارانتیه ریاسته تقدیم ایدلیدی راپورده اوزون اوزادی به انبساطه چالیشمشدیر . خلاصه موسیو [ آپری ] طرفندن تکلیف ایدیلن اصولک یک معقول اولسی جهتیله نظر اهمیته آله جغنی مأمول ایدرز . [ ]

هند ایله مناسبات تجارده بولنان محلرده اجرای صنعت ایدن اطبا دائماً حال تیقظ و ابتیاده بولملی ، ذات الریه یه مبتلا اولانلر بر نظارت ممتدیه تحت آلمیدر ؛ یک آز بر زمانده ، قان و خیار جق حداسندن آلمش ماده صلیه و بلغملر باقته ریولوژی فته توفیقاً معاینه ایدلیدر .

حتی حال سخته اولانلرک ازدحامنه مانع اولمق ، شهلیلری بر نظارت ممتدیه طبیه آلتنده بولندیرمق ، سرایت واسطه اوله . بیهلجک کافه اشپایی ده زنفکته اتمک ، خسته لغک سرایت ایتدیکي محلرده مرضیاتی بالتفرید طهارت و نظافتلرینه دقت ، مواد مفرغه لریله اتوابلری و ترک ایدیلن خانه لری فته تطبیقاً تطهیر و ممکن اولدینی صورتده احراق ایلیمک ، خسته لرک عائله لری اون کون قدر مشاهده و نظارت آلتنه آلمق ، خسته مک اطرافنده اولانلرله ولوموقتاً آنلرله تماسده بولنالره شمعی بحث ایده جکمز [ و با سرومی ] شربغه ایدلمک یا خود [ و با آشیسی ] تلقیح اولمق توصیه ایدیلن خصوصات صحیه دندر .

[ ] موسیو [ آپری ] تکلیف ایتدیکي اصولک فواندن باحث بر قاچ رساله نشر ایلیمشدر .

انکلز لیر ، هندده بولاشیق شهرلر جوارنده خسته لرله تماسده بولنش اولانلری تحت مشاهده یه آلمق اوزره عادتا اردو کاهلر تشکیل ایتلیدر .

مرض مستولی هنکامنده دفن اموات ، تعمیر و اصلاح طرق و معابر و سائر خصوصات بر نظارت ممتدیه صحیه تخنده بولندیریله . جقدر .

وبانک انتقال و سرایتنه دائر صوک زمانلرده اکتساب ایدلیمک معلومات فارملرک صورت مطلقه ده اتلافی و تماسدن اول لشارک اوزرینه پتول ، کرچ قایماغی ، قاینار صو دو کیلمسی لزومی کوستر مکده در ؛ مواد مذکورنک لشار اوزرینه وضندن مقصد اوزرلرنده تعیش ایدن طفیلانک محو و افناسی و بصورتله خسته لغک انسانه انتقال ایدمه مسیدر .

وبانک تدابیری ایچون « مفردات طب » و « فن تدوی » ده موجود و مذکور مواد و ادویه مک هان کافه سی : کیلدن ، کیک بونوزندن ، باضرساق طاشجیقلردن ، بیلان دریسندن ، انسان ادرارندن ، اهمیتسز و تأثیرسز اولتردن تریاقه واک مؤثر شبهه قلوباره و ارنجه به قدر هر شی قوللانمشدیر . مداوات مادیه دن بشقه طلسم آجق ، شیطانی قوومق توتسو و برمک و سائر کبی مداوات معنویه ده مراجعت ایدلیمشدر . قاچه بعضاً مداخله طبیه یه وقت بولنیه جق درجه ده سرعتله جریان ایتمکده ، بعضاً ایسه ، سیری بطی احواله آجق اک زیاده ایقاع دهشت ایدن اعراض و علائمک دفعنه چالیشمقدمه ایدی . مثلاً حمایه قارشلی [ سولفاتو ] ، تزفه یعنی جریان دمه قارشلی « فوق قلوبر حدید » و [ ارغونین ] کبی مقبضات و هبوط قوایه قارشلی کثولات یازیلور ایدی . ایشته هان بش سنه اولنه کلنجه به قدر طبابتک بومدهش خسته لغه قارشلی توصیه ایدلیدی و سائط و ادویه بوندن عبارت ایدی .

خسته لغک بر سبب مؤثری ، بر ماده ذات الحیاتی اولان [ باسیل ] کشف ایدلدکن صوکره [ قوش بالازی ] مرض مدهشنه قارشلی یایدلینی وجهله ، و بایه قارشلی بالصناعه « معاف قیلیمش » حیوانات دمک قسم مایعی [ مصل - سروم ] تلقیح ایدره ک طاعونه مبتلا اولانلر تدوی به باشلانمشدیر .

زهر طاعونک [ توقسین ] ، باسیلرک وجودنده بولندینی تجارب عدیده ایله تحقق ایلیمشدر . ۱۸۹۵ سنه سنده [ یرسن ] ، یا آت صوینه یا خود دیگر بر محله اکدرک اوره تیلیمش و با باسیلاری بر پورسلن اوزرندن سوزلدیکي حاده حیواناته تأثیر ایلیمدیکي و حال بوکه باسیلر بر ساعت قدر ۵۸ درجه حرارته وضع ایله اتلاف ایدلدکن صکره بیهله « کولتور » حیواناتی اهلاک ایدمکک بر « سمیتده » بولندینی انبات ایتلیمشدر .

و بایه قارشلی حیوانات ایشته بو « زهر طاعون [ توقسین ] » ایله معاف قیلیمقدمه و بعض احوال و شرائط تخنده حیوانات مذکورده دن مستحصل سرومک خسته لغه قارشلی « واتی » و « شافی » اولمق اوزره



وبا باسیلی کشف ایدن ، آتیشی یابان  
دوقنور برسن

تأثیری کولمکده در . ایشته بویه بردوا کرانهک ، سبب مرضک  
کشفیه عالم انسانیه اولان خدمات حسنه شرفی پارس مکتب طبیه سی  
مأذونلندن دوقنور [ برسن ] ، عائد وراجمدر . ۱۸۹۵ سنه سنده  
[ برسن ] ، دوقنور [ قالی ] و [ بول ] ک معاوتیه ۵۸ درجه  
حرارتده بر ساعت قدر طوتمش و بو صورتله اتلاف ایدمش  
باسیلری طواشانلره تلقیح ایدمک آتلی خسته لغه قارشو « معاف »  
قلغه موفق اولمشدر . حیوانی اولدیرمکه غیر کافی فقط خسته  
ایلمکه وافی مقدارده سیاه قان طمارلرینه [ اورده ] یاخود ایچباغنه  
[ بهریتوان ] زرق ایدیلن ، شریغه اولنان ماده عادتا بر آشی کی تأثیر  
ایلمکده در . بو صورتله معاف قلنان طواشانلرک سرومی و بویه  
قارشو مؤثر کورلمکده در .

[ برسن ] بو صورتله و بویه قارشو طواشانلندن مؤثر برسروم  
استحصال ایدلکدن صکره زیاده مقدارده سروم استحضار و بونی  
بر دوا کی استعمال اتمک اوزره بارکیرلر اوزرنده نتیجه اربده  
بولمش و آرزوسنه موفق اولمشدر . مؤثر برسروم استحصال  
ایلمک ایچون الک آشانغی بر و بریحق سنه لازمدر ؛ چونکه حتی  
اولو باسیلرک زرق و تلقیحی ایله بیله بارکیر خسته لمقدمه اولدیفندن  
اکتساب و عاقبتی ایچون استراحته محتاجدر . « زمان معافیت »  
هر حیوانه کوره تخلف ایلمکده در . سروم حاصل ایدن حیوانه ،  
« قوه معافیه » نی محافظه ایلمسی ایچون آره صره « طاعون  
زهری » شریغه اتمک لازم کلیور . بووجهله استحصال اولنان  
سرومدن یاریم سانتیمتر و مکعبی یکریمی درت ساعت اول و با  
باسیلری تلقیح اولمش بر فاره نی تشقیه ایدر . وبا سرومی  
استحصالی صورت مطلقه فونه مستند و بالیلرده استعمالی منطقه  
موافقدر .  
الک اول بوسروم چینده و بالیلره کال موفقیانه تلقیح اولمشدر .

سروم و بادن لاجل الحفظ استعمال اولدیفنی کی خسته لق  
ظهورنده شریغه ایدلمکده در . « مداواة واقیه » مقامنده سرومدن  
۲۰ : ۴۰ سانتیگرام مکعب تحت اخلد شریغه اتمک کافیدرکه بو  
سایه انسان خسته نغدن محفوظ بولنور . و بویه قارشو هر کسه  
باخصوص بربرکان مرضیده . بولاشیق بر اوده یشایانلرک کافینه  
عادتا چیچک آتیشی کی برسروم ایله شریغه یا بقی لزومی وارسته  
بیاندر . و باسرومنک الک بیوک محذوری تأثیرات واقیه سنک آز  
برمنده یعنی ۲۰۰۱۵ کون دوام ایلمسیدرکه بوزماندن صکره  
تکرار شریغه ایتملیدر . سروم و بویه قارشو وجودی وقایه ایدلکدن  
بشقه خسته نی ده تشقیه ایدیور . دوقنور [ برسن ] ۱۸۹۹ سنه سنده  
[ هونغ - قونغ ] ده خسته لق کال شدتله حکمفرما اولدیفنی زمان - که  
اون و بالیده طقوزی وفات ایدیوردی - خسته لانان ۲۶ کشیدن  
۲۴ نی بوسایه قورنامشدر . سروم استعمالندن اول خسته  
خاهلرده ، و بویه طویتلانلر آره سنده وفیات بوزده ۳۳ راده سنده  
اولدیفنی خالده بو کون سروم ایله نداوی سایه سنده بوزده اون  
ایتمشدر . هندده ، ماداغاقارده ، مصرده خسته لغک الک صوک  
وصالغین زمانلرنده عدد و فیانک . بعضاً بوزده طقساه قدر چیقیدیفنی  
نظر دفته آنور ایسه بو واسطه نداوی یک زیاده شایان اعتماد  
کوریلیر . [ اوپورتور ] خسته خانه سنده نداوی اولنان ۱۰۴  
خسته دن ۹۰ ی سروم ایله شریغه سایه سنده شقیاب اولمشدر  
و وفات ایدنلرک چونغی ده خسته لغک یک ایلری دورنده نداوی  
ایدلمشدر .

انسانده و بویه قارشو « ایقاع معافیت » ایچون دیگر براصوله  
مراجعت ایدلمکده در ؛ اولجه معاف قلتمش حیوانات سرومی  
استعمال ایده جک یرده انسانه و با باسیلینک تعقیب اولمش  
« کولتور » لری تلقیح ایدیور . اتصوبی یاخود دیگر برواسطه  
دورونده اوره تیلمش و با باسیلرینک حرارت سایه سنده تعقیبی ،  
اتلافی ممکن اولدیفنی مقدهما کورمش ایدک روس اطبا سندن دوقنور  
[ هافکین ] ک کشف و تکلیف ایدیکی بو اصولک ، بو آتیشک یک  
چوق فائده سی کورلمشدر . « هافکین آتیشی » ایله استحصال  
اولنان « معافیت » « برسن سرومدن » زیاده دوام ایلمکده در .



طاوشانه تلقیح

خلاصه ، معروضات سابقه دن آ کلا شیه جفی اوزره ترقیات  
حاضره سایه سنده بو مدهش خسته لغه قارشو ده متین بر صورتده  
مدافعه ده بولنه بیلوروز . بو کونه قدر تدابیر تفریدی دن اودرجه  
استفاده ایدیله میوردی ، چونکه یک کیچ انحاذ و تطبیق اولتیوردی ؛  
حالبوکه الحاله هده خسته لقی باقتیر بیولوژی فی سایه سنده یک  
جابوق تشخیص ایده بیلوروز . مرض ، قرون و سسطاده کی

شرائط واحوالی بوله میه جغندن قره سما و چیچک کی منفرد بر صورتده  
قاله جقدرکه آکا قارشو ده [ برسن سرومی ] ، [ هافکین  
آتیشی ] کی مؤثر ادویه من و اردر . ایشته بو صورتله و باشدنی طاب  
ایدوب کسب خفت و عادتا استیناس ایلیه جک و تدابیر صحیه متخذنه ک  
تأثیری ایله بسبتون سونه جکدر .

### شعر

#### قادیلغه دایر

« بیلر میسک که قادیلق دیمک و فاسزلق  
« دیمکله بردر ؛ اوت ، هر قادیلنده برکلبک  
« حیاتی وار کیدر ؛ بر قادیلن ایچون سومک  
« بوتون طرفته قارشو براعتنا سزلق  
« بوتون نزاکت جنسیه به حفارتدر .  
« اوت ، او بعض قادیلرده کوردیکمک میلان  
« سنکله بر زمان اکلمک آرزوسندن ،  
« بر آرزده کنیدی آله آتیه دن عبارتدر .  
« بر آرزده کنیدی آله آتیه دن ؛ بو اولرجه  
« هوا ، ضیا کی بر احتیاج میرمدر ؛  
« اوشی که فائده سزدر قادیلغه مظلمدر .

« قادیل او برکلبکدرکه هر کلن افاجه  
« قونار و صکره اوچار ... » بنده اوله ظن ایدرم ،  
فقط براتی او یالانسنین شوروح برکدرم ! ..  
- ۱۲۱۶ نیشان -

ملیانه سیب

#### غروب

- ساهر بکه -  
پیشکاهمه نوردن مصنوع  
برجهان مجتهدر آفاقه ؛  
ایدیور صفحه سنده بر باشقه  
کره مک فجر نوبهاری طلوع  
متسلسل جزائر یاقوت ،  
بریشیل کول اتکلیله ممان ؛  
اوکا الهام حشمتیه سقوط  
ایدیور برشلاله الماس .

متعالی صخور مینا کون  
منتهی ذروه زمر دلّه ؛  
بو بو یوک مغرب سحر - مسکون  
روح علوی حسنه بر حجله .

بوسمنفامی کبود ایله بر  
موجزن کهکشان خا کیدر  
اشنای سما اولان بوسفور .  
شعر ایچین بر مشیمه فردا  
فکر مک لوحه غروبنده  
اک درین بر سما طلوع ایدیور .  
- چالمیحه : ۱۸ مایس ، ۱۲۱۶ -

#### فائز علی

#### اعلان مخصوص

ثروت فنونک صنایع نفیسه  
پانوراما  
سی

ثروت فنونه ایلمک آن انتشارندن بری  
درج اولونان بو یوک نابولردن انتخاب ایدیلرک  
وجوده کتیریلن بو کلیات نفایس محرر ادیبز  
توفیق فکرت یک طرفندن مخصوصاً نظم  
ایدیلن نشاید لطیفه ایله مزین اوله رقی طبع  
و نشر ایدلمشدر .  
رسملر اساساً یک مکمل و منتخب  
الواح بدیعه دن اولدیفنی حالده فکرت بکک  
شعر لریله برقات ده کسب رونق ایدیلکندن  
هیأت مجموعه سنده شهود اولان لطافت  
پانوراما مزه بو یوک بر قیمت تأمین ایدلمکده در .  
بونکله برابر ایکی غروش راده سنده جزئی

بر بدل ایله اداره خاه مزده توزیع ایدیوروز .  
پانوراما منی بالجله نقابسه پستانه توصیه ایلرزه .



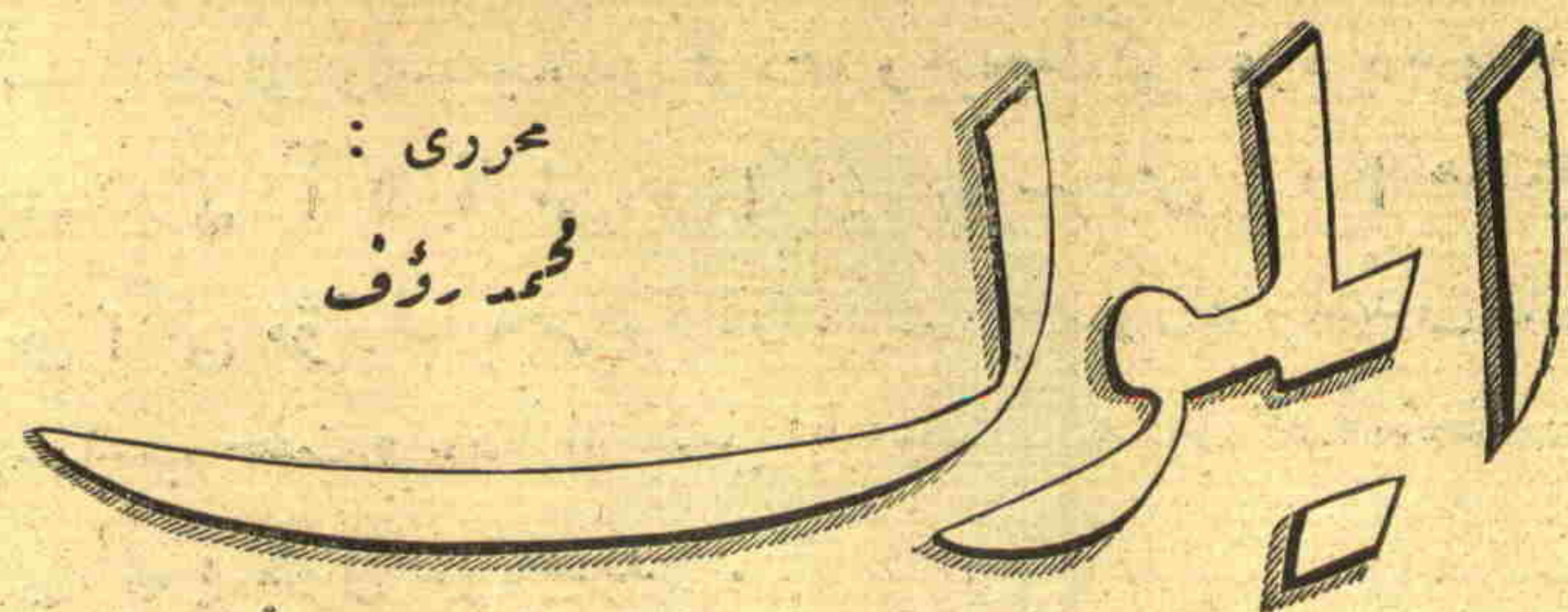
#### اخطار مخصوص

## رباب سکه

#### ایکنجی طبیعی

« رباب شکسته » نک ایکنجی طبیعی ختام  
بوله رقی نشر و توزیعنه باشلانیدیفنی محترم قارئلر مزه  
اعلان ایدیوروز . اترک ایلمک طبعنده کورولن  
بعض ترتیب سهویاتنک بوسفر تصحیح و اکمالنه  
چالیشلمشدر .  
طشره دن اداره خانه مزه وارد اولان  
سپارشناملر موجبجه کتابلر پوسته ایله برلرینه  
کوندرلمکده در .  
فیتاتی ینه اولکی کی یدی بچی غروشدر .  
طشره دن ایسته یلر یوز باره پوسته اجرتی علاوه  
بیورمالیدرلر .





محرری : محمد رؤف

— درت یوز سکان ایکنجی نسخه دن مابعد —

— نجیب ایچون کلوب بوله بر بوجاغه قاپانه رفق قالمق ، هاری ، بوتون یازی بوله کچیرمک ... اوخ ، بولک امکانی یوقدر . اوسراست آلیشمش ، کزیمکه ، اکلیمکه آلیشمش ... اوکا بکارلق حیانتک جاذبه لری اونون دیروب کندینه باغلامق ایچون بن قادین ایسترم ... هاجرمی ؟ هاجر نجیبه کندینی برآی سودیومزدی ؛ بزم تریه ایستدیکمز قیتر نه اوله جق ؟

سعاد یکیدن کولدی : — امان بک افندی دویمایین ، ینهنلر سویلر ...

تریا اوموزلری قالدیره رفق سکوت ایندی .

هوا کیتدیکجه سرینه بور ، را کده واصلانکه هپ صوا اولیوردی ؛ کیچه ، براق ، التون پوللو مائی توللریله تیریه ریک ، انجماد اییدیوردی .

سعاد په لرینیک ایچنده بوزولهرک : — صوغوق ، دیدی ؛ ایسترسک ایچری کیدلم ...

او آنده اشاغیدن برسس یوکسلدی ، « بک صوغوق ، بک ! » دییوردی ، بو نجیبک سسی ایدی . سعاد ا کیلهرک « بز ایچری قاجیوروز ، دیدی ؛ هاجر صوغوقدن بوزولمش سسیله « اما بوتون بوتون قاجایکنز ، زده سالونه کایوروز ... » دیدی .

سالونه کچدکلی زمان سعاد جاملری قاپادی ؛ هاجر ، نجیب دیشاردن کورولتی ایله کلیرلردی ؛ قابو شدنله آجیلهرق هاجر ایچری آنلدی ؛ په لرینیک یوکسک یاقه لرنده غائب اولمش کوچوک چهره سی موصور کسلمشدی . قوشدی ، آلی سعادک بوینه صوقهرق « اوشومشی ببق ؟ » دیدی .

نجیب یازده سوسی چیقارمش ، اورایه براقیوردی .

تریا اوکا دوغرو یورویهرک : — اکر هاجر خسته اولورسه سنی طوته جغ نجیب ، دیدی ؛ صوکره آلی آله رق : — باق سنک آلاکده طوکمش !

نجیب کولیوردی : — اوخالده بیینه هاجر خانم قورناریر ؛ زیرا بوقباحته نه قدر آز صوچ اولدیغنی هر کسدن آبی اویلیر . بردرلو اقتناع ایدوب بورایه کتیره مدم . اولدن اویله دکلدی ، شیمدی شاعر اولمش ... آلدن کاسه بیلمش طارتلمش شاعر سویلیه جک .

هاجر لامه بک یانسنده ، ایاقده آلرینی آغزیننه کورتورمش

نفسیله ایصیتمه چالیشه رفق قارده سنه باقیوردی ، صوکره اوموز سلسله کک نجیبه دوندی : — سن قورقه نافه ، دیدی ، اولنر هپ سوزدر ... بز اوسوزلری هپ دیکه دک ... شیمدی اصل سنک یاه جغک شی شوصوبانی یاقدر مقدر .

نجیب صوبانی یاقدر برق ایچون مشغول اولیوردی ؛ سعاد دیدی که : — طورک نجیب بک ، شیمدی خدمتچیلر اونی بر ساعت یاقه مازلر ، براقک بکا ... سز یالکنز سویله یکنزده آتش کتیر سینلر .

تریا هاجرک یانه گلش آلرینی آله آلمش طویوردی . هاجر تریدان قورقماقله برابر اولدن دائما براحتراز حس ایوردی ؛ قباحتنی چوجوقلره مخصوص بحث دیکشدرمک فکر یله آیتک اوکنده کی ساعت باقرق : — اوو ، ساعت ده اوج بچق ... یانه مزه ایکی ساعت وار ... بزیک اوینایلمی چوجوقلر ؟

تریا جواب ویرمیه رک : — سن کوچوک اولمالیکده هاجر ، دییوردی . سنی مینی مینی شامارلره ایجه بردوکه لیدم ؛ اوزمان بلکه نجیب بککده استقامنی آلیردم ...

نجیب صوبانی یاقق ایچون سعاد یاردیم ایده رک : — بزم استقام می ؟ دیدی ؛ دنیاده استقام قدر طایمانی بر حس یوقدر . بوکون بی دوکن برینی یارین بری دوکرکن کورسهم اغلاجه جغ کلیر .

شیمدی صوبا آلی آلمش . اودونلر تلاشی بر جاتیوردی ایله یامغه باشلامشدی .

هاجر تریاک آلدن قورتلهرق بزیک ماصه سنی دوزلتمک باشلادی ؛ « هایدی بزیک ، بزیکه ... » دییوردی . سعاد « بن اوینام باقارم » دیسه ماصیه اوطوردی ؛ نجیب ، هاجر ، تریا اوینامغه قرار وردیلر ؛ اونلر اوینارکن اوسیر اییدیوردی . بردن اوقدر دالمش ، کوزینک اوکنده کی شیلره دیکلین نظری اونلری کورمیه رک باشقه عالمه اوقدر اوزایوب کیتمشدی که کندینک اوراده اولدیغنی او یون ییتدیکی زمان فرق ایندی .

نجیب بک کاغدلری دوشیره رک : « طور باقلمدها » دییوردی ، هاجر اوکندن کاغدلری آلیله ایتهرک « بزم جانم صیقلدی » دیدی ؛ تریا « ایشته کوردیکز آ ، بزم هاجرله ؛ یون اولماز ... » دیسه کاغدلری طویلامقده نجیبه یاردیم ایدرکن ؛ هاجر « اقدم ، الله راحلق ویرسین ، دیدی ؛ واکیتدیکی زمان نجیب کاغدلری براقهرق :

— نجف کلیراما حقده واریا ... دیدی ؛ بوراده اوطور روبده انسان ینه نشه سنی محافظه ایده بیلمک ایچون سزک کی اولمالی . بورایه اون کون قالمق قرار یله کلمشدم ، غالبایارین ایلک تره نه قاجه جغ ... بوراده نصل حیات کچیریورسکز بیلمه که ... زورله انسان جهنمه کیررمی ؟

اوزمان سعاد یارین ایستدیکی زمان بورادن قاجه بیلمک قوجه سی طرفندنه برسعات دیسه تلقی ایله جکنی دوشودی ؛ تریا به باقدی ، او دمین زوجه سنه ایستدیکی شکایتلری شیمدی نجیب

حیاتی دیکشدرمی دکلیدر ؟ .. شیمدی به قدر حیاتی لری هپج رحسابله ترتیب ایتهمش ، هپ جریان وقایعه تابع براقشدی ؛ فقط بوندن صوکره اداره ایتک ، ترتیب ایتک لازم کله جکنی آکلا یوردی .

حتی سعادتلرینک بر حالده دوا می اونلری املاک دکلسه بیله مالا ه سوق ایدن بر حس ایچنده طوتمقده ایدی ؛ بوکندیسنه کافی بردرس اولیوردی . اوت ، آرتق بر آرز صنی اولمالی ایدی ، و بونی درین بر آجی ایله حس اییدیوردی . اوهر درلو اندیشه دن معری طبیعی حیات ماضیه ، هپج بر تقید اولمدن بیله فوق الامل بر نشته ایله ، دائما غیر منتظر تبسملرله کلن ، هپ کوزلک لره ، هپ سرورلرله کلن اوساده حیات اوکا شیمدی ، آله کچمی محال بر لطف آجیلینی ایله ، بر خسران ماتمی ایله کورونیوردی .

آه چوجوقلری صاغ اولسه ایدی ... و بونی دوشونور دوشونمز هر وقتکی کبی تاجکرندن برشی صیزلایهرق کوزلرینی یاشارله دولدیوردی . آه چوجوق ! .. بونی آکلا یوردی ، بر چوجوغک بر عائله ده ناصل بر رابطه اولدیغنی ، غیر قابل تلافی ظن اولونان اشواقه معادل بر باشقه لق ، بریکلیکله قلبلری ناصل محظوظ ومسعود ایستدیکنی دوشونویور ؛ دوشوندیکجه چوجوغک ضیاعنه شیمدی بولک ایچونده آیری بر ماتم طویوردی . آه صاغ اولسه ایدی ، اونلرک حیاتی ناصل دائما صیجاق ، دائما کنج طوته جقدی ... بوضیاع کندیلرنده اوقدر درین بر یاره آچمشدی که تکرار دوغورمق ایچون عظیم بر قورقو ، مقاومت ایدلر بر اجتناب حس اییدیوردی .

آی اوخالده ؟ براقه جقمیدی ؟ سعادتلرینک بوله هپج کورولمه یین حس ایدلمه یین ، فقط تأثیر ایدن ، تخریب ایدن ، و بر کون بر بویوک جریحه حالده میداننه جیقه جق اولان بوقوردینی براقه جقمیدی ؟

زوجنی کیتدیکجه بومالاله مغلوب ، کیتدیکجه بومالاک نیچه سننده او دها کوزل کچن زمانلره متحسر کوریور ، بو تحسر بو بودیکه کندینه عاقد تحسسانک آزاله آزاله بلکه بر کون اصل مانع کندیمی ؛ عه ایدیلهرک بتون بتون اهل ایدیله جکنی فرض اییدیوردی ؛ وکندی نفوزینک ضیاعندن زیاده زوجنک باشقه بر نفوزه ، دها قوتلی بر نفوزه مغلوب اولماسی احتمالی ، بوامکان اونی یاقیوردی . تکرار صورمغه باشلادی : — آی اوخالده ؟

اوت ، اوغراشمق لازم کلیروردی . فقط ناصل ... اولا اونک ایسته دیکنی یامالی ایدی ؛ بردن زوجه قارش قلسنده بر طومش محبت وقدر غلیان ایتدی که « بکی ، سن ده کیت ، نجیب بلکه برابر سن ده کیت ... »

دیسه جکی کلدی ؛ فقط صوکره قادیلینی اوکا بر طاقم منظر لره عرض ایستی ، دائما هر ذوقده مشترک اولدقلری حالده شیمدی اونی کندیسینک بیگانه ، محروم قالدینی ذوقلر ایچنده کورییوردی ؛ عادی بر قیصاقنج ، بک منحصر آ یاشایان بر زوجه اولدیغنی حالده ده بوکا تحمل ایده مدی ؛ اونی هپج بر آکنجه دن محروم ایتک ایسته مز ، فقط هپ آکنجه لرینه اشتراک ایتکندن ده ارزوسنی منع

دیکلتمک باشلامشدی . نجیب هپ حق ویریور ، کندینک بر لحظه طورده میه جغنی سویله به رک کیتدیکجه قوت بولان قرار یله « امان ، همان یارین قاجیم ! » دییوردی .

سعاد « بورادن تره یه کیدیورسکز ؟ » دیسه صوردی . — اطیه ... شیمدی اطه کیتدیکجه کوزلشیر ، استانبولک اک کوزلری بهارده اطلردر . دایمه کیدر قالیرم ... هله بازار کونلری اوقدر غلبه لق اولیورکه ...

تریا طالذینی سکوندن اویناهرق : — بن اولسه م بیوک اطیه کیتیم ... دها تنها بر ره ... اویله بر یر اولسون که بن غلبه لق ایچنده اولایم دینه اوراده یاشاماییم ... بن کیتسم مثلاً هکبه لی یه ، یا خود بورغاره ...

نجیب کوله رک : — آ ، اوراده بر کون یاشاییم ، دییوردی . صوکره ایکیسنده باقرق جدی بر طورله : — سز ایککنز ایچون اورالری اعلادر ... فقط بزم کبی یالکنز یاشایان بر آدم ایچون ... اکر بنده سزک کبی اولسه م حتی بورادن آیرلم .

تریا کوله رک رد اییدیور ، بوراده انسالک بوغولدیغندن ، یاشامه نک امکانی اولدیغندن بحث اییدیوردی ؛ اوزمان نجیب قبول ایستی ، « اوت اوت ، اویله بر یر اولمالی که ، انسان غلبه لق ایچنده یاشامالی ، فقط ایچنه کیرمده ن ... »

اونلر قونوشورکن سعاد دوشونویوردی که زوجی کبی غلبه لنی سومز بر آدم دکل ، غلبه لق ایچنده بو بومش نجیب بک بیله کندینه بر آش بولورسه بوراده ، زوجنک جهنم دیدیکی بو کوشده یاشامغه راضی ایدی ؛ و تریبانی بویله ، دائما بویله بر کشایش ، و یالکنز برابر اولمدن باشقه هر درلو اندیشه دن معری طوته مامق اوکا بویوک بر فلاکت کبی کلیروردی . نا اعماق ملاحظاتنده بر آتش ، بر کوچوک قورقو ، بوفلا کتک صحیحاً بو بومسی فکرندن متولد بر آجی کیتدیکجه کندینی حس ایستدیرمکه باشلا یوردی . « نه یاییلی یاربم ؟ » دییوردی ؛ و نجیب سوز سویلرکن هپ کسندیلرندن مسعود وموافق بر آش کبی بحث ایتدیکجه ، اوکا نمون ومنتدار بر نظرله باقرق تشکر ایتک ایسته یوردی . حالا سعادت رنگنی محافظه ایدن بو حیات مشترک لرینک اعماق نارنده کندی حس اولونماز ، کورلمز ملال لر حس ایستدیکندن اوسوبله دیکه کر چکدن اونک ظن ایستدیکنی قدر مسعود اولدقلرینه قاتمق ایسته یوردی . هپج ، هپج بر کدرلری ، نفاقلری ، هپج بر شیلری یوقدی ؛ فقط ایشته بوقدر صمیمی ، بوقدر مرتبط بر حیانه آلیشدینی ایچون اک غیر محسوس شیلر اوکا بر تهدید کبی کلیروردی .

بردن نجیبک « هپ قباحته دائما عینی حیات سوزولمکده ... » سوزی قولالفرینی بیرندی . اوت ، دکیشمک لازم دکلی ایدی ؛ اکر بو کون یالکنز وجود یله زوجنی هراملدن معری طوته میورسه و بونک سببی حیاتی لرنک دائما بکرنک اولسی ایسه ... بوندن صوکره اوقورق دینی آتی به تحکم ایده بیلمک ایچون اونک

ایده مزدی ، بردن فکرندہ بر نور تترہدی ، بوکندینہ او قدر غیر -  
منظر بر شوق و بردی کہ او طورہ میہرق قالدی . کز نمکہ باشلادی .  
ثریا ایله نجیب حالا - ووزلرنده دوام ایدیورلردی ، شیمدی  
نجیب اوکا بروقه آکلانی-وردی ، ثریا دایتمش ، دالغین دالغین  
اونی دیکه بوردی . وکنج قادین زوجی بختیار و مسرور کورمک  
ایچون او قدر صمیمی بر آرزو حس ایدیور ، اونی مسعود اتمک ،  
اونی هیچ بر قادینک مسعود ایده میہجکی قدر مسعود اتمک ایچون  
او قدر نامتہای بر قوت قلب طویوردی کہ آرتق ہردرلو موانعہ  
قارشی کلک کندیسی ایچون بر صیقتی دکل ، بر حظ اولہ جفتی  
دوشونیوردی .

یاواشجہ چیقدی ، زوجی کورمہدن بااسنہ بر مکتوب یازمق  
ایچون ہمان اوطہ سنہ قاپادی ، مکتوبی اوشیمدی کلوب کورہ جک  
دیہ بیک ہیجان ایچندہ یازوب بیتردکن صوکرہ ہمان ظرفلایوب  
دادینک اوطہ سنہ کیتدی . کوچوکدن بری آئندہ بووردیکی بو  
اللیلک قادین قوجہ سی اولدکن صوکرہ سعادتک رضاسیلہ بورایہ یانہ  
کلشدی ، بر چوق رجا لہ اونی یارین ایرکندن استانبولہ قدر کیتمکہ  
ارضایا ایتدکن صوکرہ بوقاریہ چیقوب ثریایی حالا نجیب بکلہ  
صالوندہ بولونجہ شیمدین موفق اولمش کی ممنون ، یانلرینہ  
اوطوردی .

صباحین اویانیر اویانماز سعادتک ایلیک ایشی خدمتچیہ « دادیم  
کیتدیسی ؟ » دیہ صورمق اولدی ، قیزا ختیار قادینک ایرکندن ایندیکنی  
خبر ویرنجہ ممنونہ قالقوب جاملری آچدیردی . مبدول بر کونش  
کیجہ نک رطوبتی سلیلیک ، بیتاب بخارلر حالندہ اورایہ بورایہ  
دولامش ، روز کارسز ہوادہ بونلر اصلمش قالمشدی . تا اوزاقده  
اوزردہ نک توك کوشکلرہ اغاچلر قابناشان براوانک اورتہ سندن  
بر پارچہ دکز کورونیوردی .

ثریاہ « عجبا نجیب کیتمش میدر ؟ » دیہ صوردی ، ثریا بر  
قولتوغہ اوزاتمش دوشونیوردی ، بونک اوزرینہ قالدی ،  
« صحیح ... اما دہا کیتمش مشدر ، کیدہ جک اولسہیدی کیجہ  
وداع ایدردی . طور بر کرہ باقیم ... » دیدی ، وجاملی قابونی آچہرق  
کوشکک اوج طرفی محیط اولان بالقوندہ یوریوب اوبر جہہدہ  
برنجرمک اوکندہ طوردی ، نجیب بخرمک یانندہ کی قواتوقدہ  
دالغین اوطوریوردی :

— بن سنی اویور ظن ایتدمدی .

— اوو ، ساعت بر ، بوزمانہ قدر اویومق ایچون انسان  
مسکین اولمالی . باخصوص بن بورانک اصل صباحی سہورم .  
شہرک خارتیسی ایچندہ یا شادقچہ انسانہ براز سکون ، براز قیر ،  
بر ایکی قوش سسی بک خوش کلور .

— اوت ، بورادہ موقت اوطوردیقکی بیلدیکنک ایچون سکا

اولہ کلیر ...

نجیب ایلریدہ کوتوکارک ارہ سندہ اثارسیلہ طولاشہر  
یانندہ کی باغچی ایلہ بر شیلر قونوشان بک افندی بی کوسترہرک:  
— او هیچ سزک کی دوشونبور . دیدی .  
ثریا حدتہ اوموزلری قالدیردی : — اودہ اکر بوس  
اوزوم آلایلیرسہ ...

کونش طاتلی بر نوازشلہ احساس حرارت اتمکہ باشلامش  
بخرم لردن کیرن ضیا ایچرینک نیم کولکہ لکندہ خندا خند الماعلرا  
ترسم ایدیوردی . سکونت ایچندہ خیزلی سلہ باغچہدہ قونوشار  
بک افندیکنک لاقیردیلرینی ایشیدیورلردی . ثریا « آنتم کلور  
دیدی .

بالقونک اوبر طرفدن والدہ سی کلوردی . کولہرک باغچہدہ  
بابانی کوستردی ، ثریا باشنی صاللاہرق « کوردک » دیدی .  
خانم افندی نجیبہ راحت ایدوب ایتدیکنی صوریور ، ثریا اوکا  
وقت بر اقیہرق « غریب سؤال ! » دیوردی . « سانکہ بورادہ  
بوغولمقن باشقہ برشی وارمش کی ... شیمدی صیجاق کیتدجہ  
آشلسنہرک برفرون اولور ، اغاچسز ، روز کارسز ، برکلخن  
کی ہر طرف یانغہ باشلار ... هیچ اوزمان کلوب صورمازسکز ،  
ناصلسکز . تریور میسکز ، بوغولیوسکز ؟ دیمزسکز ... روزکار  
چیقسین دیہ ساعتک طوقوزنی بکلہ ملی ...

آرقہدن سعادتک سنی ایشیتدیلر . کولہرک خانم افندیہ :  
« واللہی بنم قباحتیم یوق ، والدہ جکم ، دیوردی ، اوقابل دکل  
بوسنہ بورادہ اوطور میہجق ... »

خانم افندی کولہرک : « اولہ یا . بریالی طونار ، آلیر سنی  
کوتورر ... » دیدی .

ثریا مستہزیانہ « اوت ، سایہ کزدہ ... » دیہ سویلندی .  
نجیب دیدی کہ — نہ آئی اولور واللہ ... بر کوچوک یالی ... قاری  
قوجہ ایتدیکنک کی بریالی بی اوتوز لیرایہ طونار سکز ...  
سعاد ، بردن قلبی آتہرق ، صوردی : — اوتوز لیرایہ  
قدرمی ؟

ثریا آئنه سنک ائی طومش ، اوکا شکایت ایدیور . بالوار -  
بیوردی . والدہ سی کولہرک باشنی صاللاہور ، « قابل دکل . امکانی  
یوق ... » دیہ تکرار ایدیوردی . باباسنک آئندہ کی آوجندہ کی  
چوبوقلرہ ویردیکنی ، حتی پارہ سنزلقندن شکایت ایتدیکنی سویلہ بورہ  
کندیسنہ کلنجہ « بن زردن بولورم ؟ » دیوردی . ثریا « آہ سزده  
نہ چیقینلر واردر ! » دیور ، والدہ سی کولہرک : « اوتوز لیرا ...  
ممکن دکل ... سن اُرکک دکلیسک ، بر قاریگی بسلہ میورہ یسک ؟ »  
دیہ اکلنیوردی .

( مابعدی وار )

~~~~~  
احمد احسان  
~~~~~

# صحت ماہلری

انقباضه دوچار اولوبده تداویسی اجمال ایدنلر وجودلری زهرله مکده بولندقلرینه امین اولمیلرلر . زیراً طبیعتک خلافتده اولهرق کونلرجه معده و بفرصاقلرده قوقوب قالان بکملر وجوده و غدا اولوبده انی بسله بک برده بالعکس زهرلی میکروبلر تولد ایدوب تدریجاً قانی بوزارلر و اشتها سزلق . معده فسادى صانجی یارم باش اغریسی . باش دونسی . معده بولانتیسی قره سودا کوز قرارسی وسائرہ فی انتحاج ایدرلر . بارسک اک مشهور حکیملرندن ( دوقتور فراتیق ) انقباضی واندن تولد ایدمک خسته لقلری تداوی ادوب وجودی اک وخیم خسته لقلردن محافظه ایتک ایچون ( دوقتور فراتیق صحت ماہلری ) نام علاجی کشف ایتمش در . مذکور ( صحت ماہلریک ) صورت منظمه معده استعمالی سایه سنده معده و بفرصاقلر کندى عاقبتلری بولوب یبکی درجه مطلوبه هضم ایدرلر و انقباض دفع اولوب کیدر ( دوقتور فراتیق صحت ماہلری ) انقباضی و خصوصیه باصوری تداوی ایتدیکن ماعدا معده فی تسویه ادوب اشتها اچارلر قانی تمیزلرلر و فوق العاده دافم تمفن درلر و اصلا پرهیزی ایجاب ایتدیرمزلر . صورت استعمالی ترکیبه لسان ابله محرر و قوطیلرندہ ملفوف در . تقلیدلرندن صافتمق ایچون اوزرلرندہ دوقتور فراتیق اسعی محرر معدندن معمول قوطی ارامالی : درسعات و طشره ده کی اجزاخانه لرده و اجزا ده بولرندہ ساتلور . ۹

دستورلر جمنده ایکی جلد اولهرق

# شیخ قانونی اراضی

اراضی قانوننامه هابونیک ۹۷۷ مسئله ابله شرحیدر

۷۵۸ صفحه تشکیل در

یانیه ولایت جلیله سی محکمه بادیات جزا ریشی سرآمدان ارباب حقوقدن عزتلو خالص اشک بک افندیکن اشتغالات و تدقیقات متوالیه سی عمره سیله وجوده کلان اثر جسیک طبی ختام بولدیغی بشیرله عالم مطبوعاتی مثلی هنوز تزین ایتمهش وارباب تدقیقک جدأ مظهر تقدیری اولمش بولنان اشوشر مهمک مطالعه سنی بالعموم منتسبین حقوقه خالصانه توصیه ایدرز .

بش آلتی سنه اولنه کلنجه یه قدر قانون مذکورى شرحاً برقاچ کتاب تألیف و نشر اولمش بسده احتیاجه عدم کفایتلریله برابر مذکور شرحلرده کوریلان بعض مسائل مختلف فیها ختنده « کلیات شرح قانون اراضی » ده ملاحظیات مخصوصه واقوال مرجحه درج و درمیان ایدلش اولغله بوصوله ده مسائل مبعوثه تک بالمقابله حل ارباب تدقیق ایچون استفاده کلیه تأمین ایلشدیر . بوندن ماعدا اراضی متفرع هر هانکی جهت حقوقیه بی اولور ایسه اولسون سهولته بولنی ایچون کتابک سوکنه درج یدیلن و عاداتا قانون اراضینک خلاصه برشرحی مقامنه قائم اولمش بولنان فهرسته شوله چه بر نظر عطف کایدیر . دها زیاده تفصیلات اعطاسندن صرف نظرله مطالعه سنی بالعموم عدلیه و اراضی مأموریتله عوی وکیللرینه و بالخاصه مکتب حقوق و ملکیه شاهانه شاگردانه و بالجله اصحاب مصالحه برکره دها وصیه ایتکلکی وظیفه قدر شناسیدن عد ایلرز . جم و نفاسته نسبتله بهاسی دخی بک اهون یعنی طاقی ۵۰۰ کاغذلیسی ۳۲۰ غروش اولوب مزین بز جلدلی ایچون ۵ و مکمل مشین جلدلی ایچون ۷۰ غروش و لشره ایچون ۵ غروش پوسته اجرتی ضم اولنور .

مرکز فروختی باب عالی قارشوسنده مهران افندیکن ۷۳ نومرولی « جهان » کتبخانه سیدر .

## تاریخ اسلامده بارلاق برصحیفه

# خالق نبوت لیدیک

با خود سیف صارم الهی

مشاهیر غزاة کرام اسلامدن زمان سعد اقتران جناب پیغمبریده علم شریف محافظلرندن ( حلد بن ولید ) حضرتلرینک عصر مذکورده روم امپراطوری بولنان ( هراقل ) ک شام اردوسی ارمسندده وقوعبولان محاربه مدهشه و سائر وقایع تاریخیه دن باحث اولان اشبو اثر کزین عالم مطبوعات عتییه بی تنویر و تزین ایلشدیر .

۳۰۰ بوقدر صحیفه تشکیل ایدن اثر مذکورده صحابه مشار الیه حضرتلرینک عین حکمت اولان بیاننامه لریله ایوم دستورالعمل اتخاذ اولنه حق تدابیر و تضایح حکیمانلری مسطور و مندرج بولندیلندن تبرکاً بر نسخه ایدنلریخ اخوانره توصیه ایتکی لوازم قدر شناسیدن عد ایلرز .

هدیه سی : ۴ ظریف جلدلیسی ۵ غروش طشره ایچون برغروش پوسته اجرتی آلنور . « تاریخ اسلامدن پارلاق برصحیفه » عنوان لطینی تحتنده نشر اولنان « سعد بن ابی وقاص » رضی الله عنه نام اثرله برابر جلدلیسی دخی اولدیفندن مزین جلدلی ۷ غروش طشره ایچون ۸ غروشدر .

مرکز فروختی : باب عالی قارشوسنده مهران افندیکن ۷۳ نومرولی « جهان کتبخانه سی » در .



# کینتالاروشین

## QUINA-LAROCHE

ضعیف مزاج ، رنگسز و اشتها سز چوققلر و قادیلرله خسته لقلدن هنوز شفا بولانلر ایچون طبیعه اک مؤثر علاج جلیک ابله قنه قنه اولدیغی معلومدر . جلیک قانی تازه لوب قوتلشدیرر قنه قنه ایسه معدنه تک وظائفی تسهیل ایدر : ( کینتالاروش ) مذکور هر ایکی مؤثر علاجلردن دخی ترکیب ایدلش اولغله امثالی آرمسندده اک برنجیسی اولدیغی موجدینک فرانسه حکومتمندن اخذ ایلدیگی اون الی بیکن آلتی یوز فرائق مکافات ابله دخی تصدیق ایدیلور . ( کینتالاروش ) درسعات و طشره ده کی بالجله اجزا دیولری ابله اجزاخانه لرده ساتیلور . ۵۱۰

### ویال شرابی

قنه قنه ، ات و کیرج خلاصه سی ابله ترتیب اولنان مذکور شراب وجوده فوق العاده قوت و دیزلره درمان و بریدیگی کبی صحت بدنییه دخی تجدید ایدر .



اختیارلرک قادیلرک چو . جفلرک و خسته لقلدن هنوز شفا یاب اولانلر ابله بنیه سی ضعیف اولانلر نلرک و بوی ایدقلمی سنده ضعفنان دلقا نلیرک عصب و کیکلری قوتلشدیروب دیزلرینه درمان کتیرمک ایچون بیکانه چاره تداویدر .

قانسزاق ، صاریلق ، هضم سزلق ، اشتها سزلق ، اسهال معده ، خسته لکلری و سکر ضعیفی برقاچ شیشه استعمال ابله اساساً تشفیه اولنور . درسعات و طشره ده عموم اجزاخانه لره اجزا دیولرندہ ساتیلور . ۵۱۴

اوروپادن مورود معدن صولرینک جمله سنه فائق اولان بو معدن صوی معده قره جکر و سکر و تقریس وقوم و فرط سانه خسته لقلرینه بک فائده . لیدر . علل مستویله زماننده بوندن اعلا صواوله منر . مرکز عمومیه سی باغچه قیوسنده جلال بک خاندنه در ۰ بشده سی ۳ والی شیشه لک صندوقی یوز قرق غروشدر . بوش شیشه لری کیری پاره کیری النور . Exempte de micro-organismes, excellente eau de table très efficace dans les maladies de l'estomac, du foie, des reins, le diabète et l'obésité. En ven et à Djé la Bey Han.



140 Piastres lacaisse, 3 Piastres la bouteille; on reprend les bouteilles vidées a 20 paras.

# الهیتمنر فته لقلر

اک عادی برسیدن یعنی خفیفجه صفوق الموق و یاخود صفوق مشروبات ایچمک و تری اولهرق روزکاره قارشوی دورمق و سائر بوکی سیبلردن بولای انسان چوق دفعه نزله و اوکسورک دوچار اولور و اگر وجودده از چوق استعداد وار ایسه براش یلواش اوکسورمکه دخی باشلار . ایشته وجودی اک بیوک تهلکه دن محافظه ایتمک زمانی شیدی در زیرا تداویسنه اجمال ایدیلوب مدت مدیده وجودده قالان نزله و اوکسورک چوق دفعه مدهش تمیله و حتی وری دخی انتحاج ایدر . ( قونیه ناسولری ) مذکور نفس بویلرینه عائد خسته لقلرک کلکسی یعنی اوکسورک و نزله و برونشیت زکام ، ککس ، نزله لری ، ضیق نفس آق جکر عفونتلری و سائرہ فی تداوی ایتک ایچون اک مؤثر و مجرب دوا در ( قونیه ناسولری ) درسعات و طشره ده کی بالجله اجزاخانه لرده و ده بولرندہ ساتیلور . ۵۰۲

اک مؤثر دیش علاجی بقچه قیوسنده قصابیان اجزاخانه سی اوستنده دیش طبیی و جراح مقاصدار افندیکن نوایجاد دیش نوزی و اکسیری

ایجاد کرده سی اولان دیش نوزی و اکسیری خاصه نسیانات نافعه دن احضار اولنوش اولدیفندن مضرندن کلیاً عاری و استعمالی غایت سهولتی اولغله برایکی دقیقه ده مقبولری محو و دیش اتلری تقویه ایدر . دیشلری آغار تیر . متعفن اغزلرک تغفلری ازاله و الحاصل اکسیر شیشه سی اوزرجه صاریلان تعریفده محرر اولدیغی وجهله هر نوع دیش خسته لکلرندن محافظه و از جمله اک دهشتلی دیش اغزلری آن واحده تسکین ایدر . رغبتلو مشتریلرینک هر خصوصه جلیبه موق اولدیغی خشنودیلری بر قات دها تأمین ایتک اوزره مذکور دیش اکسیریه نوزی برلکده ایچق بش غروشه استانبولده بقچه قیوسنده قصابیان اجزا ده بوسنده و غلطه ده بخشیه بازارنده لوانته تجاری حصارلیان افندیده و سائر اجزاخانه لرده فروخت اولغله اولدیغی اعلان و بر دفعه تجریه ایتلری خاصه توصیه ورجا ایدر .

دیش طبیی مقاصدار قندی مراجعت ایدن مشتریلری بمنون ایتش اولغله بوکره دخی محترم مشتریلرینه تمهد آتی عرض و اعلان ایدر : دیش کولکری و آغریبان دیشلری بر ثانیته ده بلا وجع چیقاردیگی کبی یکی بر معالجه سایه سنده آغریبان دیشلری از مدت طرفندده طولدیره رق بر دها آغریماز حاله کتیرر . دیش کولکری چیقارمندن یکی برما که ابله دوزلوب اوزرینه صنی قاتوچوقدن و یاخود التوندن دماغسز اولهرق دیش اعمال ایدر . اعمال اولنان دیشلر تمهد قطعی نختنده در . ۵۰۵

اسکی دویکی بل صقر قلمنی و با لجه آفتیدر

# سائشال قلمنی

کونده ۸ - ۱۲ قابسون استعمال ایدر برقاچ کونده تداوی اولنور .

# موسست

ماریس تداوی ایدر

سیکیاغریلری یارم باس اغریسی سانیک رومانیزم لری دهک بالجه اجزاخانه لرده ساتیلور .

# اوریزیه

سزوبی بکانه هاره تداوی در

اکرک نزله و برونشیت بارسه فلان و فرنارده و ممالک

# تروت فون

سرحب امتیاز و مدیری

احمد امسانه

مسئله موز موافق آثار قبول اولونور  
عمرات احاده اولونماز — هر دور نو  
اوراق سر محرر نامه کوندر لیلدر

شرائط اشترا :

در سعادته سنه لکی ۱۲۰ الق  
ایلی ۷۵ ولایته سنه لکی  
۱۵۰ و الق ایلی ۸۰ غر و شدر  
نصفه سی ۱۰۰ پاره در

نومرو : ۴۸۳

Directeur proprietaire  
AHMED IHSAN

10<sup>me</sup> année N°483

14 Juin 1900

BUREAUX:

78, Grand' rue de la  
Sublime Porte  
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.

150 piastres ou 32 francs  
par an pour tous les pays  
de l'union postale

توجیهات و جلاله قیامتی

SERVETIFUNOUN : SUPPLEMENT POLITIQUE

اوتچی سنه و اون طوقوزنجی جلد

تجشیه ۱۳۱۸

ثانیسی ودعوی وکیلی عزتو ممتاز بکه ترفیماً متماز  
و خمس سنجای محاسبه قلمی رفیق ثانیسی رفعتلو  
کامل ولذقیه بلدی طیبی ایساق بنیامین افندیله  
ثالثه ومدکوز اوراق او طوسی خلفاسندن فتوتلو  
ابراهیم وضیا وستار بکره رابعه رتبه لری  
وظائف مأموریتلری حسن ایفا ایلمکده اولمزلندن  
ناشی مالیه نظارت علیه سی محاسبات عتیقه تحریرات  
شعبه سی کتبه سندن رفعتلو حاجی رضا بکه ثالثه  
و واردات شعبه سنده روم ایلی کاتبی فتوتلو هدایت  
افندی به رابعه رتبه لری توجیه بیورلشدر.

خدمات مسبوقة سنه مکافاة دو قور عزتو بلو بهاء الدین  
بکه رتبه ثانیه صنف ثانیسی توجیه بیورلشدر .  
عدلیه — تکفور طغانی سنجای تجارت محکمه سی

ریاستی مکتب حقوق شاهانه مأذونلندن تمستوقل  
افندی به تفویض بیورلش وموی الهیک ذات شوکتسمات  
حضرت پادشاهی به ودولت علیه لرینه صادقاته ایفای  
خدمت ابدجکنه و غیر عدالت حرکاتده بولتیغه جفته  
دائر علی الاصول تخلیق اجرا ایبلشدر.

نشان — در سعادت رومانی سفارتی باش کاتبی  
اولوب برلین رومانی سفارتی باش کتباتنه تحویل  
مأموریت ایش اولان موسیو فیلابتی به ایکنجی  
رتبه دن نشان عالی عثمانی

وظائف مأموریتلری حسن ایفاده مشاهد  
اولان اقدام وغیرلندن ناشی شهر اماتی مجلس  
اعضاسندن سعادتو طاهر افندی به اوچنجی نفوس  
اداره عمومیه سنه مأمور پولیس افرادندن سلیمان  
افندی به دردنجی و مدیریت او طه جیسی احمد اقایه  
بشنجی رتبه لردن مجیدی

وظائف مأموریتلری حسن ایفا ایلمکده  
اولمزلندن ناشی دیون عمومیه اداره سی حریر ومسکرات  
وصید وشکار شعبه سی مدیری عزتو ایپوقراط افندی  
ایله امور تحریریه شعبه سی مدیر معاوفی محمد احسان  
فرید بکه اوچنجی و خزینه جلیله بیت المال قسامتی  
باش کاتبی فضیلتو ابراهیم ادیم بیت المال اداره سی  
محاسبه میز ثانیسی عزیز عزت افندیله ایله مجلس مالیه  
قلمی خلفاسندن صلاح الدین ومحاسبه عمومیه مالیه  
دفتر کتیر قلمنده موازنه کاتبی جمال بکره دردنجی  
رتبه لردن نشان عالی لری احسان بیورلشدر.

مدالیه — باب والای سرعسکری صیه داتره سی  
رئیس ثانیسی رفیق سعادتو احمد پاشا حضرتلرینه  
التون امتیاز مدالیه سی احسان بیورلشدر

حرم سرایه کتبه کتبه ایچدی اجدتقاری  
اغایه حسن کتبه سی اوچنجی رتبه دن مجیدی  
چراغ بیورلشدر ایچدی ایکنجی قومیسری  
علی رضا افندی به تبدیلیه خورجی ولایت مشارالیه  
پولیس اوچنجی قومیسری مصطفی خلوصی افندی  
ایله انقره مرکز ژاندارمه طاہورینک برنجی پیاده  
بلوکی ملازی محمد انقره مرکز اوچنجی صنف پولیس  
قومیسرلندن محمود افندیله بشنجی رتبه لردن مجیدی  
نشان دیشانلری احسان بیورلشدر .

جمعه — ۲۶ مایس ۱۳۱۶

خزینه جلیله مالیه محاسبات عتیقه محاسبه جیسی  
سعادتو بهجت بک افندی حضرتلرینه قدم واهلیقی  
وظائف مودوعه سی مقدمانه ایفا ایلمکده اولسی  
جهتیه ترفیماً رتبه اولی صنف اولی

خدمات حسنه سنه مینی برات خاندانندن قهرمان  
پاشا زاده سعادتو عمر پاشا حضرتلرینه ترفیماً  
روم ایلی بکار بکلکی پایه سی

خدمات ممدوحه سنه مینی معتبران تجارت سعادتو  
کلبنکیان بادریک افندی به ترفیماً رتبه اولی صنف ثانیسی  
وظائف مودوعه سی حسن ایفاده مشاهد اولان  
مساعی ممدوحه سنه مینی قسطمونی اورمان سرمقشلی  
عزتو قره بت افندی به ترفیماً ثانیه صنف متمازی  
وتسالیه اردوی هایونی موبتاییه متعهدی رفعتلو مناہم  
خاتم افندی به خدمات مسبوقة سندن طولانی ثالثه  
رتبه لری توجیه بیورلشدر .

عسکریه — اوچنجی اردوی هایون سلانیک  
اداره عسکریه سنه مستخدم طاہور کاتبی فتوتلو محمد  
نظیف افندی به الای کتاتی رتبه سی توجیه لیه اشفودره  
اداره عسکریه سی باش کتباتنه نقل مأموریتی

نشان — خدمات ممدوحه سنه مینی غلطه ده  
تی لیون مغازه لری صاحبی اکسرجی اوغلی طودوروا کی  
افندی به دردنجی رتبه دن مجیدی  
در سعادت ایله سیواس پیئنده مستخدم تاتار  
اغالردن علی رضا افندی به دردنجی رتبه دن عثمانی  
نشان دیشانلری احسان بیورلشدر .

یازار — ۲۸ مایس ۱۳۱۶

خدمات حسنه روتنه دانه سنه مینی سیسام بکی  
عظوفنو قسطا کی وایانی افندی حضرتلرینه ترفیماً  
رتبه بالا  
وظائف مأموریتلری حسن ایفا ایلمکده مشاهد اولان  
اقدام وغیرلندن ناشی داخله کتاتبی میز

## سلامتک سینه الیسی

ولی نعمت بیمنت عالم عالمیان ووسیله  
تأید آسایش جهان ، ظل ظلیل خدای  
مستعان و خلیفه بعدیل پیغمبر عالیشان  
افندم حضرتلری چه کونکی روز فیروز میامن  
بروزده ادای فریضه صلوات و اکتساب  
فیوضات بیورمق نیت جلیله سیله سلامتی  
درسم حال العال میامن اشتمالتک جله مؤسسات  
حضرت ظل الیهیلندن اولان ( جدیده )  
جامع نورانیت لامعنده اجراسنی امر وفرمان  
بیورمشدر .

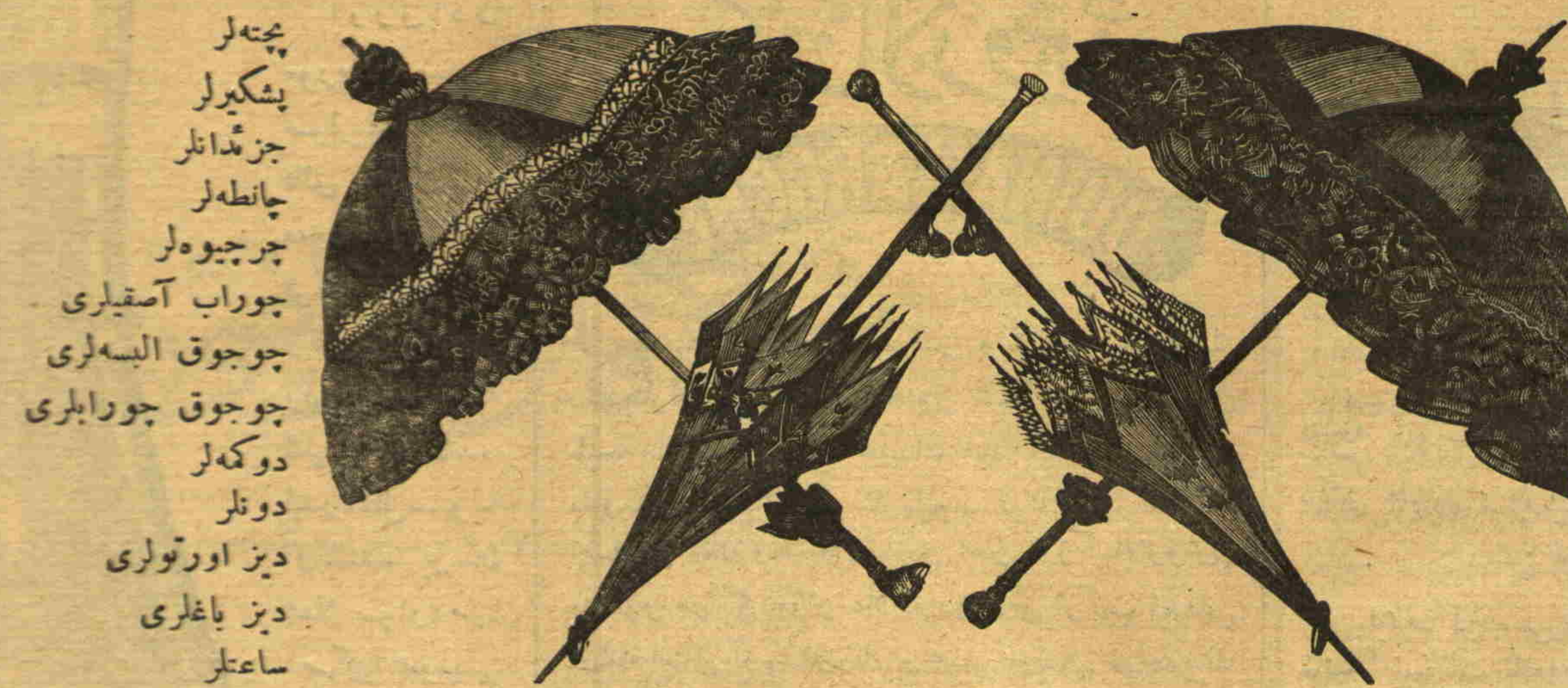
ذات قدسیت سمات جناب خلافتناہیلری  
برکردونه شرف وشانہ سایه انداز مکارم  
واجلال اولدقلری حالده جامع نورانیت لامع  
مذکورہ بالواصله ادای صلوات تجلی آیات  
بیوردقن صکره کمال شان و نباهت و وفور  
عزت دولته سرای معلای حضرت جهاندار  
اعظیلرینه معاودت بیورمشدر .

## توجیهات

تجشیه — ۲۵ مایس ۱۳۱۶

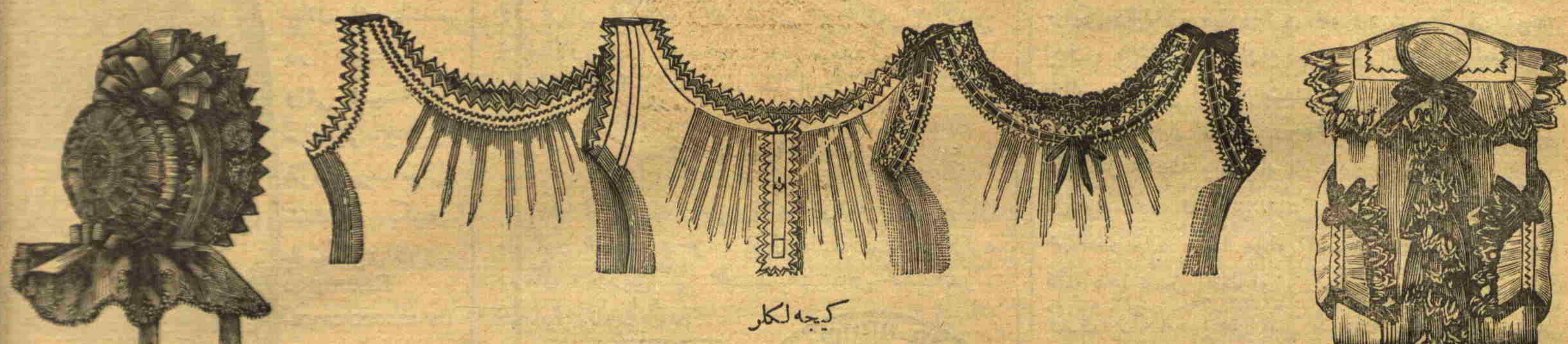
تجارت ونافعه نظارت جلیله سی طرق ومعاہر  
مدیر لکنه نظارت مشارالیه تیور بولر مدیری معاوفی  
سعادتو یوسف بک افندی حضرتلری تعیین بیورلش  
ومشارالیه مأموریت سابقه سنه مینی تعییننده تخلیق  
اجرا ایبلشدر .

عین ولایتی داخنده صیبا قضاسی قائمقامانی  
مکری قائمقام اسبقی رفعتلو علی رضا افندی به تفویض  
بیورلش وموی الهیک علی الاصول تخلیق اجرا ایلمشدر .  
نشان — یاوران حضرت شهریاریدن بشکطاش  
پولیس مأموری دولتو حاجی حسن پاشا حضرتلرینه  
خدمات ممدوحه روتنه دانه وصادقتشعارانه سنه مینی  
مرصع مجیدی



شمسیله قوزماقیلر

اتکلکر  
اورتولر  
آلبوملر  
آینه لر  
الدونلر  
آصقیلر  
اموز اورتولری  
بیله زبکلر  
باتانیله لر  
باستونلر  
پاره جزندانلری  
پودره لر و پودره قوطولری  
پویون باغلیری  
قادین الچاپلری



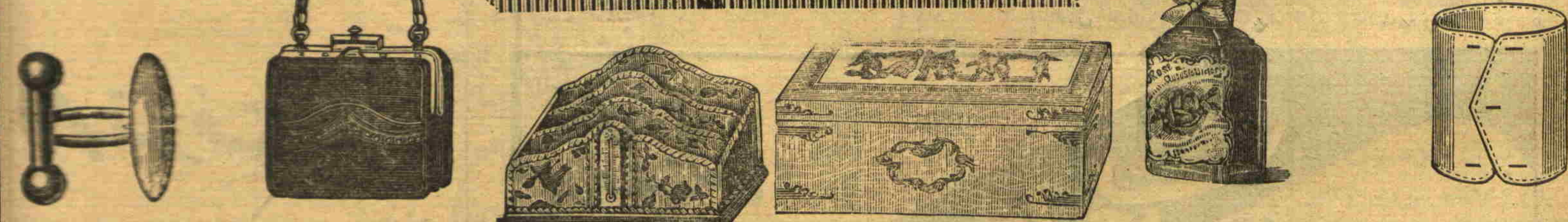
کیجه لکلر

تجارت مکتبندن مأذون

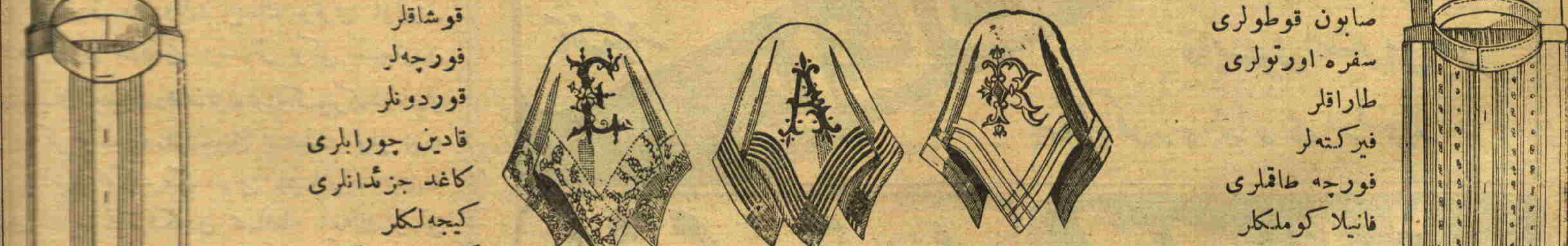
# کمال عمر

## تجارتیہ معنی کمالیسی

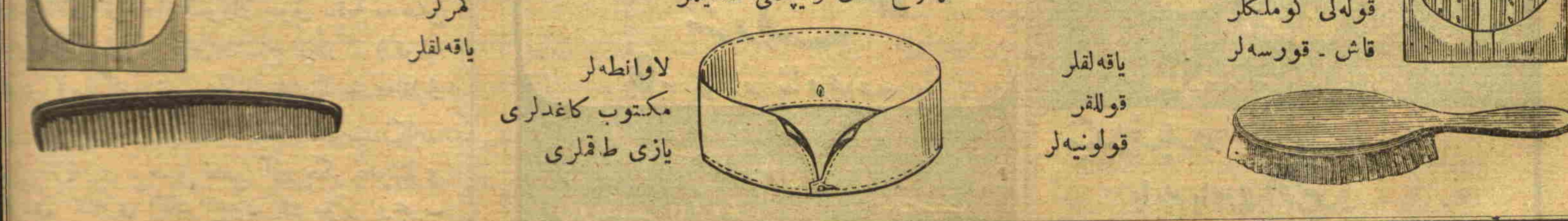
استانبر لده شہزادہ باشنده وزنه جیلدره



قورسہ لر قوشاقلر فورچہ لر قوردونلر قادین جورابلری کاغد جزندانلری کیجه لکلر کتن طیش کوملکلری کمرلر یاقہ لقلر



هر نوع کتن وایپکلی مندیللر



لاوانطلر مکتوب کاغدلری یازی طقلری یاقہ لقلر قوللر قولونیلر

صابونلر  
صابون قوطولری  
سفره اورتولری  
طاراقلر  
فیرکتلر  
فورچہ طاقلری  
فانیلا کوملکلر  
فانیلا دونلر  
قولہ لی کوملکلر  
قاش - قورسہ لر



